

24 de Noviembre 2022

THE WEEKLY ISSUE El Semanario

Edition

www.ELSEMANARIO.us



We Are Here for You 8
Estamos Aquí para Usted

24 de Noviembre 2022
Volume No. XXXIII Issue 3

Chris M. Fresquez
President / CEO - Publisher

Toni C. Fresquez
Editor

Juan Carlos Uribe
Spanish Editor

Raya Tkachenko
Layout/Production

THE WEEKLY ISSUE / El Semanario

Mailing Address:
P.O. Box 460428, Glendale CO 80246

Colorado:
8400 East Crescent Parkway
Greenwood Village CO 80111

New Mexico:
500 Marquette Ave. NW,
Albuquerque NM 87102



800-886-4054
303-672-0800
720-368-5387 Fax



ADVERTISING

Display:
advertising@elsemanario.net

Classifieds:
classifieds@elsemanario.net



NEWS & INFORMATION
newsdesk@elsemanario.net



WEBSITE
<https://www.elsemanario.us>



PODCAST



LiveSTREAM



The views expressed in our commentary section are the author's own and not necessarily those of The Weekly Issue/El Semanario.

Table of Contents

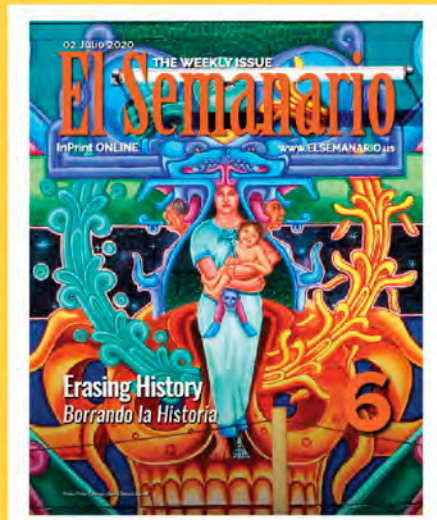
TABLA DE CONTENIDOS

- 4 WILL THE REPUBLICANS DARE ANCHOR THEMSELVES TO FORMER PRESIDENT ONCE AGAIN?
- 4 ¿SE ATREVERÁN LOS REPUBLICANOS A ANCLARSE DE NUEVO AL EX PRESIDENTE?
- 5 RECORD NUMBERS OF CHILDREN ARE BEING HOSPITALIZED FOR RSV
- 5 NÚMERO RÉCORD DE NIÑOS ESTÁN SIENDO HOSPITALIZADOS POR RSV
- 6 THOUGHTS AND PRAYERS HAVE NEVER BEEN ENOUGH
- 6 LOS PENSAMIENTOS Y LAS ORACIONES NUNCA HAN SIDO SUFICIENTES
- 7 WE STAND TOGETHER IN LOVE
- 8 'THERE ARE NO WORDS TO DESCRIBE THE GRIEF, ANGER AND TRAUMA'
- 9 'NO HAY PALABRAS PARA DESCRIBIR EL DOLOR, LA IRA Y EL TRAUMA'
- 10 WE MUST DO MORE TO PROTECT THE LGBTQ COMMUNITY
- 11 'DEBEMOS HACER MÁS PARA PROTEGER A LA COMUNIDAD LGBTQ'
- 12 DACA, UNDOCUMENTED INDIVIDUALS ELIGIBLE FOR HEALTH INSURANCE
- 12 DACA, INDOCUMENTADOS ELEGIBLES PARA EL SEGURO DE SALUD
- 14 OFFICIALS NEED TO FIGURE OUT INTERNET ACCESS IN THE STATE
- 14 LOS FUNCIONARIOS NECESITAN RESOLVER EL ACCESO A INTERNET EN EL ESTADO
- 16 DISPLACED COAL MINERS, POWER PLANT WORKERS ASK FOR HELP WITH HEALTH INSURANCE
- 18 CONGRESSIONAL HISPANIC CAUCUS WELCOMES NEW HOUSE MEMBERS
- 19 MEDICAL PANEL DISCUSSES CONCERNING SURGE OF PEDIATRIC RSV
- 19 MÉDICOS DISCUTEN SOBRE PREOCUPANTE AUMENTO DE VRS EN NIÑOS

THE WEEKLY ISSUE El Semanario

“A Limited Series Podcast Democracy FOR POC”

A podcast **for POC by POC** on
history, policy, equality,
and ***you***.



Every Thursday
www.ElSemanario.us



WITH LORI LIZARRAGA



Available on



PODCAST

Commentary/Comentario

Will the Republicans Dare Anchor Themselves to Former President Once Again?

Maribel Hastings and David Torres



Photo/Foto: America's Voice



Photo/Foto: America's Voice

It wasn't *déjà vu* taking us back to 2015. On Nov. 15, Donald J. Trump officially announced his intention of seeking the Republican presidential nomination in 2024, resorting to the same old songbook of lies, exaggerations, and attacks on his opponents. In that sense, there was no real news or surprise. Rather, it was expected, given the media cackling and speculations among his own people, who were once again laying down the path for this announcement that, to tell the truth, lacked any real political weight in this United States that is already heading in another direction. But while there's no doubt that he

has captivated a percentage of his Republican Party—the so-called MAGA nation—this announcement comes during very different circumstances from 2015 and 2020. In the first place, Trump was president before and now voters know what's up. It's so predictable, it's easy to guess what his cam-

paign speeches are going to be, wrapped in the rhetoric of hate and narcissism. But in light of the country's advancement since his failed campaign in 2020, Trump can no longer sell the idea of being a "successful millionaire businessman" who could do wonderful things in the White House. What

the country went through was a succession of corruption scandals and investigations—still ongoing—into an individual who, to this day, continues to try to enrich himself economically, through his presidential run—a figure who is more gangster than statesman. And now, like a repeat offender, he wants to get back on the scene. But perhaps the largest difference today, compared to 2015 and 2020, is that his Republican Party—despite having won control of the House of Representatives, according to prognosticators—just suffered a spectacular defeat at all levels in this year's midterm elections. The "red wave" was actually more like salt in water. It vanished. The Senate remained in Democrats' hands and they even won

“At any rate, we cannot lower our guard, as with or without Trump, the seeds of extremism are already sown.”

governorships, like in Arizona, as well as seats in the U.S. House. In other words, the context in which Trump wants to re-impose his empire of racism, which has not stopped rearing its ugly head in this country, is so different that it will be even harder to penetrate the social conscious—except among his sycophants who are already sharp-

See Hastings & Torres on page 20

¿Se Atreverán los Republicanos a Anclarse de Nuevo al Ex Presidente?

Maribel Hastings y David Torres

No se trató de un *déjà vu* que nos remontó a 2015. Donald J. Trump oficializó el anuncio en 15 de noviembre de sus intenciones de buscar

la nominación presidencial republicana en 2024 recurriendo a su cansado libreto de mentiras, exageraciones y burlas contra sus opositores.

En ese sentido, no hubo noticia ni verdadera sorpresa. En realidad, era de esperarse, dado tanto

cacareo mediático y especulaciones entre los suyos, algo que fue pavimentando nuevamente el camino para este anuncio que, a decir verdad, carece de un verdadero peso político en el Estados Unidos que ya se perfila en otra dirección.

Pero aunque no cabe duda de que tiene hechizado a solo un porcentaje de su Partido Republicano —la llamada nación MAGA—, este anuncio se produce en circunstancias muy diferentes a las de 2015 y 2020.

En primer lugar, ya Trump fue presidente y los votantes saben lo que da. Es tan predecible, que es fácil adivinar lo que sus discursos de campaña van a incluir, básicamente arropados por la retórica del odio y el narcisismo. Pero ante el avance que ha experimentado el país tras su derrota contundente en 2020, ya no puede vender la idea del "empresario millonario exitoso" que quizá puede hacer maravillas desde la Casa Blanca. Lo que vivió el país fue una sucesión de escándalos de corrupción e investigaciones todavía en curso sobre un individuo que al sol de hoy sigue buscando cómo lucrarse económicamente de su paso por la presidencia, una figura que semeja más a un gángster que a un hombre de Estado. Y ahora, como los delincuentes reincidentes, quiere volver a la escena.

Pero quizá la mayor diferencia con respecto a 2015 y 2020 es que su Partido Republicano, a pesar de haber ganado el control de la Cámara Baja, según los pronósticos, acaba de sufrir una derrota aparatosa a todos los niveles en las elecciones intermedias de este año. Su "tsunami rojo" se hizo sal y agua. El Senado quedó en manos demócratas y ganaron además gubernaturas, como el caso de Arizona, así como escaños en la Cámara Baja.

“De todos modos, no hay que bajar la guardia, pues con Trump o sin él, la semilla del extremismo ya está sembrada.”

Es decir, el contexto en el que quiere imponer nuevamente el imperio del racismo, que no ha dejado de asomar la nariz en el país, es tan diferente que le será cada vez más complicado penetrar en la conciencia social, salvo entre sus aplaudidores, que ya se afilan las garras pensando quizá que pueden hacer retroceder a una nación que ha probado que en la diversidad cultural y demográfica radica su mayor éxito. Esto es, Trump aparece en un momento en el que ya no lo necesita la nación que Estados Unidos quiere ser.

Con base en esto último, lo más importante es que los candidatos extremistas apoyados por Trump perdieron sus contiendas. Los electores rechazaron a candidatos negacionistas que siguen propagando la mentira de Trump de que le "robaron" la elección de 2020; también rechazaron el extremismo, la división, las teorías conspirativas del "reemplazo" y de la "invasión" en la frontera.

A pesar de los pronósticos de que la inflación aplastaría a los demócratas, los electores también decidieron elegir candidatos que protejan derechos como el

Veá Hastings & Torres/Esp, página 21

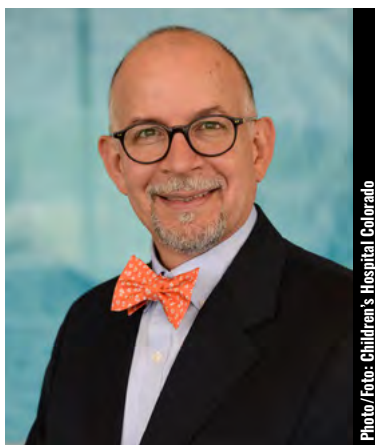


Record Numbers of Children Are Being Hospitalized for RSV

Dr. Edwin Asturias

Respiratory season came early this year, with record-breaking numbers of children being affected. Households, clinics and hospital emergency rooms are getting hit hard with a heavy dose of respiratory syncytial virus (better known as RSV), influenza has returned to Colorado, and COVID-19 numbers are rising. The wave of infections is not showing signs of letting up. It's important for all of us to be aware of this unusual respiratory season, and to take action to protect our most vulnerable community members.

RSV is a common virus that strikes each year, that affects most kids before they turn 2. Older kids and adults get it, too, but because the airways in young children's



Photo/Foto: Children's Hospital Colorado

lungs are so small, they can face more severe symptoms and even hospitalization.

In October, the Colorado Department of Public Health and Environment reported the highest rates of pediatric RSV hospitalizations in the last five years and admissions continue to increase. Over 40% of all respiratory tests at our

hospital, including inpatient, outpatient and emergency care, are positive for RSV. At the same time, the test positivity rate for COVID-19 in Colorado is up 9%. This surge in respiratory illnesses is not unique to our state: pediatric healthcare systems nationwide are experiencing a record number of RSV admissions. We are thankful for our state and local leaders, other hospitals, and primary care providers who have stepped up to do their part and offered help where they can.

Healthy adults can get RSV, but it will likely seem to them like they have a cold. Without awareness of RSV, they can spread the virus to kids, including babies and young children with underlying medical conditions that make them vulnerable to pneumonia and bronchiolitis (which is a condition affecting the small airways in the

“

If we all do our part, we can help protect Colorado kids during what we expect will continue to be an unpredictable, but likely severe respiratory season.

lungs which become inflamed and blocked with secretions).

It's crucial for everyone to take proactive measures to prevent kids from getting sick.

These measures are not hard to do. Remember to wash your hands frequently, stay home when you're sick, cover your cough and wear masks when you're out in crowded places if you're showing symptoms. If you're a parent or caregiver,

it's also helpful to know the signs of RSV in your child.

Call your pediatrician if your child has a high fever and ill appearance, though not all children with RSV experience fever. Also watch for worsening cough, wheezing, signs of dehydration, unusual irritability or inactivity, or refusing to nurse or bottle feed.

If your child is having trouble breathing (fast breathing, labored breathing using extra muscles to breathe, blue lips), take them to the hospital immediately.

If your child is not having difficulty breathing, you will most likely care for them at home once you have contacted your pediatrician. At-home care may include giving a fever reducer like Tylenol, making sure they rest and drink plenty

See Asturias on page 20

Número Récord de Niños Están Siendo Hospitalizados por RSV

Dr. Edwin Asturias

La temporada respiratoria llegó temprano este año, con un número récord de niños afectados. Los hogares, las clínicas y las salas de emergencia de los hospitales se están viendo muy afectados por un gran número de casos de virus sincitial respiratorio (más conocido como RSV), la influenza (gripe) ha regresado a Colorado y los números de COVID-19 van en aumento. La ola de contagios no da señales de amainar. Es importante que todos seamos conscientes de esta inusual temporada respiratoria y tomemos medidas para proteger a los miembros más vulnerables de nuestra familia y comunidad.

“

Si todos hacemos nuestra parte, podemos ayudar a proteger a los niños de Colorado durante lo que esperamos siga siendo una temporada respiratoria impredecible, pero probablemente severa.

El RSV es un virus común que ataca cada año, y afecta a la mayoría de los niños antes de que cumplan 2 años. Los niños mayores y los adultos también lo contraen, pero debido a que las vías respi-

ratorias en los pulmones de los niños pequeños son tan pequeñas, pueden presentar síntomas más graves e incluso hospitalización.

En octubre, el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado informó que llegamos al nivel más alto de hospitalizaciones pediátricas por RSV en los últimos cinco años y las admisiones continúan aumentando. Casi la mitad (40%) de las pruebas respiratorias en nuestro hospital (hospitalizados, consulta externa y de emergencia) son positivas para RSV. Al mismo tiempo, la tasa de positividad de las pruebas de COVID-19 en Colorado aumentó al 9%. Este aumento de enfermedades respiratorias no solo está pasando en nuestro estado: los sistemas de atención médica pediátrica en todo el país están observando un número récord de admisiones por RSV. Estamos agradecidos por nuestros líderes estatales y locales, otros hospitales y proveedores de atención primaria que se han ofrecido para hacer su parte y han ofrecido ayuda donde pueden.

Los adultos sanos pueden contraer el RSV, pero es probable que parezca más un resfriado. Sin saber que padecen RSV, pueden transmitir el virus a los niños, incluidos los bebés y los niños pequeños con afecciones médicas que los hacen vulnerables a la neumonía y la bronquiolitis (una afección que inflaman y obstruyen con secreciones las vías respiratorias).

Es muy importante que todos tomen medidas para evitar que los

niños se enfermen. Estas acciones no son difíciles de hacer. Recuerde lavarse las manos con frecuencia, quedarse en casa cuando esté enfermo, cubrirse la boca al toser y usar mascarillas cuando esté en lugares concurridos si presenta síntomas. Si es padre o cuidador, también es útil conocer los signos del RSV en su hijo.

Llame a su pediatra si su hijo tiene fiebre alta y parece muy enfermo, aunque no todos los niños con RSV padecen de fiebre. También esté atento al empeoramiento de la tos, sibilancias (silbidos en el pecho), deshidratación (poca orina), irritabilidad o inactividad inusuales, o si se niega a amamantar o alimentar con biberón.

Si su hijo tiene problemas para respirar (respiración rápida, dificultad para respirar que se le hunde el pecho, o labios azules), llévelo al hospital de inmediato.

Si su hijo no tiene dificultad para respirar, lo más probable es que pueda cuidarlo en su casa después de hablar con su médico o proveedor de salud. El cuidado en el hogar puede incluir darles un medicamento para bajar la fiebre como Tylenol, asegurarse de que descansen y beban muchos líquidos, y aspirar las secreciones nasales de los bebés con una perilla o succionador nasal. También puede alentar a los niños mayores a que se suenen la nariz. Para ayudar a respirar, usar un humidificador para humedecer el aire y una ducha o baño tibios puede ayudar a aflojar la mucosidad y abrir las

vías respiratorias. Para los niños de 6 meses de edad y mayores, se recomiendan las vacunas contra la influenza y el COVID-19 para ayudar a prevenir enfermedades graves.

Debido a que el RSV, la influenza y el COVID-19 tienen síntomas similares, puede ser difícil saber qué virus tiene un niño. Puede

Vea Asturias/Esp, página 23

PROMOTOR@
SISTERS OF COLOR UNITED FOR EDUCATION

Free Counseling
Free Treatment
For those who qualify

Alcohol & Drugs

No Insurance
No Problema
303.336.1600

Contact **HEAL Denver**
for Body Talk **303.446.8800**

Commentary/Comentario

Thoughts and Prayers Have Never Been Enough

Kierra Johnson



As we wait for answers to what happened and why at Club Q this past weekend, I remain heartbroken and angry. While horrifying, the mass shooting at Club Q in Colorado Springs, Colorado should not come as a surprise. This is what happens when violent rhetoric and anti-LGBTQ legislation is relentlessly directed at our community. We must come together as we learn more—to grieve and remember those we have lost, to honor the brave individuals who fought back and saved the lives of others during the attack and to fight for a comprehensive investigation and determine the motivation behind this attack. We know that gun violence is an ongoing

epidemic in this country, and we must find ways to control access to and use of automatic weapons. Increased and unchecked access to firearms, coupled with the rise of violent propaganda, hateful rhetoric, and lies intended to induce hate-fueled rage, have relegated this country into a war zone. Children in school are doing active shooter drills, Black and

Brown folks are being profiled, harassed, and killed just walking down the street, and LGBTQ people are regularly dehumanized and hunted like prey. It is time for our country's leaders to stop cowering to those who use misinformed and intentionally false interpretations of the Religious Freedom and Restoration Act and the 2nd Amendment. Now is the time to pass Federal nondiscrimination policy and gun reform. We have seen too many candidates (who, if elected, are expected to represent all their constituents) run campaigns based on anti-LGBTQ fear-mongering this election cycle. In just one year, hundreds of pieces of legislation targeting LGBTQ people were introduced. Elected officials in various states have passed policies

attempting to erase our community in schools and libraries. These attacks are just a few of the ways the climate of hate has taken shape. And this hate is like a virus. We need only to see the headlines to know that the hate is spreading and devastating religious minorities, Black, Indigenous, Asian, Latine and other People of Color, immigrants, and the working poor. The people of this country deserve better from the legislators we elect. Thoughts and prayers have never been enough. We need to grieve; we need to heal, but we also need Congress to take action. And don't worry...we will keep dancing, prancing, and living out loud, but we will also organize and fight back with ferocity, love, and truth until nondiscrimination and gun reform are realized.

“ This is what happens when violent rhetoric and anti-LGBTQ legislation is relentlessly directed at our community.

The Colorado Healing Fund is raising funds to help victims and their families. Select Club Q Tragedy as your designation on the [Colorado Gives 365 website](https://www.coloradohealingfund.org/). For information on Colorado resources, visit one-colorado.org.

Kierra Johnson is the Executive Director with [National LGBTQ Task Force](https://www.nationallgbtqtaskforce.org/).

Read More Commentary: [ELSEMANARIO.US](https://www.elsemanario.us)

Los Pensamientos y las Oraciones Nunca Han Sido Suficientes

Kierra Johnson

Mientras esperamos respuestas sobre qué sucedió y la razón del ataque en el Club Q el pasado fin de semana, sigo desconsolada y eno-

jada. Si bien es un incidente horrible, el tiroteo masivo en el Club Q en Colorado Springs no es una sorpresa. Esto es lo que sucede cuando la retórica violenta y la legislación anti-LGBTQ se dirigen implacablemente a nuestra comunidad.

Debemos unirnos a medida que aprendemos más: para llorar y recordar a los que hemos perdido, para honrar a las personas valientes que lucharon y salvaron la vida de otros durante el ataque y para luchar por una investigación

integral y determinar la motivación detrás de este ataque. Sabemos que la violencia armada es una epidemia constante en este país, y debemos encontrar formas de controlar el acceso y el uso de armas automáticas.

“ Esto es lo que sucede cuando la retórica violenta, y la legislación anti-LGBTQ se dirigen implacablemente a nuestra comunidad.

El acceso cada vez mayor y sin control a las armas de fuego, junto con el aumento de la propaganda violenta, la retórica de odio y las mentiras destinadas a inducir la ira alimentada por el odio, han relegado a este país a una zona de guerra. Los niños en las escuelas están haciendo simulacros de disparos activos, a las personas negras y morenas les hacen perfil racial, son acosadas y asesinadas simplemente caminando por la calle, y las personas LGBTQ son deshumanizadas y cazadas como presas de manera regular. Es hora de que los líderes de nuestro país dejen de acobardarse ante aquellos que utilizan interpretaciones mal informadas e intencionalmente falsas de la Ley de Restauración y Libertad Religiosa y la Segunda Enmienda. Ahora es el momento de aprobar la política federal de no discriminación y la reforma de armas.

Hemos visto a demasiados candidatos (que, de ser elegidos, se espera que representen a todos sus electores) realizar campañas basadas en el alarmismo anti-LGBTQ en este ciclo electoral. En solo un año, se introdujeron cientos de leyes dirigidas a las personas LGBTQ. Los funcionarios electos en varios estados han aprobado políticas que inten-

tan borrar nuestra comunidad en las escuelas y bibliotecas. Estos ataques son solo algunas de las formas en que ha tomado forma el clima de odio. Y este odio es como un virus. Solo hace falta ver los titulares para saber que el odio se está extendiendo y devastando a las minorías religiosas, negros, indígenas, asiáticos, latinos y otras personas de color, inmigrantes y la clase trabajadora pobre.

La gente de este país merece algo mejor de parte de los legisladores que elegimos. Los pensamientos y las oraciones nunca han sido suficientes. Necesitamos guardar luto; necesitamos sanar, pero también necesitamos que el Congreso tome medidas. Y no se preocupen... las personas LGBTQ seguiremos bailando, brincando y viviendo la vida en voz alta, pero también nos organizaremos y lucharemos con ferocidad, amor y verdad hasta que la reforma de no discriminación y la reforma de armas de fuego se hagan realidad.

Kierra Johnson es la directora ejecutiva del [National LGBTQ Task Force](https://www.nationallgbtqtaskforce.org/).

Leer Más Comentarios: [ELSEMANARIO.US](https://www.elsemanario.us)

QUEERS FOR Q

SATURDAY NOVEMBER 26

<p>CULTURA CHOCOLATE 3742 MORRISON ROAD, DENVER 10am-2pm</p> <p>DRAG QUEEN STORY HOUR FUNDRAISER FOR SURVIVORS DANZANTES SILENT AUCTION (SOBER SPACE)</p>	<p>TOWN HALL COLLABORATIVE 525 SANTA FE DRIVE, DENVER 5pm-8pm</p> <p>COMMUNITY SPACE FUNDRAISER FOR SURVIVORS ART + WORDS QUEER EXPRESSION APPETIZERS</p>
---	---

breadandroseslaw@riseup.net
LIVESTREAM WILL BE AVAILABLE

We Stand Together in Love

Editor's Note: The following are remarks from Colorado leaders and organizations expressing their grief and outrage; and love, and words of support for the LGBTQ community.

Nadine Bridges

There are no words that will undo the horror that continues to devastate our communities. Our safe spaces continue to become places of grief, trauma, and sorrow due to gun violence, mass shootings, and the general disrespect for our human condition. Not one more life should be taken or lost. No one should feel unsafe to celebrate or live authentically in public.

I commend the Colorado Springs first responders, police department, and the courageous Club Q community who worked swiftly to stop the violence.

One Colorado calls on our local, state, and federal lawmakers to go beyond statements and condolences and take swift, exacting action to ensure public safety. It is imperative to protect every single person in our communities—especially our most vulnerable, on which gun violence has taken an enormous toll.

To the courageous Club Q community who experienced this nightmare – I see you. One Colorado is here for you, and your LGBTQ+ community stands with you.

Nadine Bridges, MSW (she/her), One Colorado Executive Director



Our hearts go out to the victims and survivors, their families, and the LGBTQ+ community in Colorado during this time.

We Are Holding You In The Light

AFSC

On November 19, five people were killed and at least 25 were injured in a mass shooting at an LGBTQ+ club in Colorado Springs. Patrons who acted quickly to disarm the shooter saved many lives. We yearn for a world where everyone can express their identity and live in safety. Our hearts go out to the victims and survivors, their families, and the LGBTQ+ community in Colorado during this time. We are holding you in the Light.

Club Q had been honoring Transgender Day of Remembrance as part of a week of activities celebrating the transgender

community. For the LGBTQ+ community, gathering spaces such as these have been and must be a sanctuary. The club has acted as a safe space for the LGBTQ+ community in a town that hosts organizations which employ openly homophobic and transphobic rhetoric and whose neighboring congressional representative, Lauren Boebert, can be heard on the airwaves and seen online stoking these same hateful ideas.

These horrifying acts of transphobic and homophobic violence compound the ongoing trauma caused by those who empower, disseminate and carry out anti-LGBTQ+ hate and violence across all sectors of society. We are holding in the Light our staff, volunteers, and community members who are particularly impacted by these attacks and the ideology behind them, and we deepen our commitment to work for a world without bigotry and violence. American Friends Service Committee (AFSC) stands in unrelenting solidarity with the LGBTQ+ community, today and every day.

We invite people in the Denver area to join a community event and fundraiser for the victims Saturday, Nov. 26, 10am to 2pm at 525 Santa Fe Drive, Denver, CO 80204 organized by [@breadandroseslaw](#).

American Friends Service Committee in Denver, Colorado.

Los Estamos Sosteniendo en la Luz

AFSC

El 19 de noviembre, cinco personas murieron y al menos 25 resultaron heridas en un tiroteo masivo en un club LGBTQ+ en Colorado Springs. Los clientes que actuaron rápidamente para desarmar al tirador salvaron muchas vidas. Anhelamos un mundo donde todos puedan expresar su identidad y vivir en seguridad. Nuestros corazones están con las víctimas y sobrevivientes, sus familias y la comunidad LGBTQ+ en Colorado durante este tiempo. Los estamos sosteniendo en la Luz.

Club Q había estado honrando el Día del Recuerdo Transgénero como parte de una semana de actividades que celebraban a la comunidad transgénero. Para la comunidad LGBTQ+, espacios de reunión como estos han sido y deben ser un santuario. El club ha actuado como un espacio seguro para la comunidad LGBTQ+ en una ciudad que alberga organizaciones que emplean una retórica abiertamente homofóbica y transfóbica

y cuya vecina representante en el Congreso, Lauren Boebert, puede escucharse en las ondas y verse en línea avivando estas mismas ideas odiosas.

Estos horribles actos de violencia transfóbica y homofóbica



Nuestros corazones están con las víctimas y sobrevivientes, sus familias y la comunidad LGBTQ+ en Colorado durante este tiempo.

agravan el trauma continuo causado por aquellos que empoderan, difunden y llevan a cabo el odio y la violencia anti-LGBTQ+ en todos los sectores de la sociedad. Mantenemos en la Luz a nuestro personal, voluntarios y miembros de la comunidad que se ven particularmente afectados por estos ataques y la ideología detrás de ellos, y profundizamos nuestro compromiso de trabajar por un mundo sin intolerancia ni violencia. AFSC se solidariza implacablemente con la comunidad LGBTQ+, hoy y todos los días.

Invitamos a las personas en el área de Denver a unirse a un evento comunitaria y para recaudar fondos para las víctimas Sábado, 26 de Noviembre de 10 Am a 2 PM en 525 Santa Fe Drive organizado por

[@breadandroseslaw](#).

El Comité de Servicio los Amigos Americanos en Denver.

Leslie Herod

Waking up this morning to hear that another LGBTQ+ nightclub, this time in my hometown of Colorado Springs, was attacked by a heavily armed gunman has left me devastated and numb. I am sure fury and heartache will follow in the days to come.

To those impacted by this hate-motivated act of violence - the victims, their friends and family - we stand with you. Whatever you need, we are here to support you.

On November 19, folks went to Club Q to be with their chosen family - a safe place to be who they truly are and find connection with others. Our bars and nightclubs are often the only place where we go to find shelter from the fear and judgment of those who wish us harm. It is not easy for members of

our community to find such comforting spaces. To have it shattered by a rain of gunfire is unbearable.

It is not an accident that such an attack took place at the end of a week when we saw members of the LGBTQ+ community targeted for who they are and who they love. From students denied entrance in schools to employees told they could not act on same-sex attraction and must conform to their biological sex, this community—my community, our community—has continued to suffer the ravages of discrimination.

We must stop driving the hate-filled rhetoric that gives license to the dehumanization of our community. This mass murder represents just the most violent endpoint of a thousand seemingly small cuts suffered by the LGBTQ+ family. Such hate combined with laws that make access to firearms far too easy have only one result. I wish I could say it was unbelievable, but that is not the case. Instead, it is all too predictable.

I call on all elected officials, faith leaders, community leaders to put down their weapons of hate and

See [Together](#) on page 23

Be a part of the
movement

Advancing equality for LGBTQ
Coloradans & their families

[f](#) [@](#) [t](#)
one-colorado.org

ONE
COLORADO

'There Are No Words to Describe the Grief, Anger and Trauma'

By Sara Wilson

Denverites packed a vigil on Monday night honoring the victims of the Club Q shooting as elected officials and faith leaders spoke about the need for action against gun violence and support for the LGBTQ community.

Saturday's mass shooting at Club Q, a LGBTQ nightclub in Colorado Springs, Colorado, left five people dead and at least 18 others injured.

The five deceased victims identified Monday were: Kelly Loving, Daniel Aston, Derrick Rump, Ashley Paugh and Raymond Green Vance.

"There are no words to describe the grief, anger and trauma that we are all experiencing," said Nadine Bridges, the executive director of LGBTQ advocacy organization One Colorado (cover photo). "The beautiful people who lost their lives were our community. We are beautiful beings whose hearts beat together to create a song that will have rippling effects against this hatred. We will not allow these people to take us down."

The vigil, held at the Reel-

Works event venue in Denver, Colorado, had over 1,000 people in attendance, with the neighboring LGBTQ club Tracks also full as an overflow space. Ahead of the event, the line to enter wrapped around the entire block as community members and allies waited to pay respects. Outside, members of Parasol Patrol welcomed attendees with their bright umbrellas. Inside, people from Free Mom Hugs offered comfort and embraces.

The shooting occurred amid an uptick of violence and harassment against LGBTQ people by right-wing extremists and against the backdrop of increasing homophobic and transphobic rhetoric by conservative politicians, including Colorado Republican Rep. Lauren Boebert and former gubernatorial candidate Republican Heidi Gahnahl. Conservative politicians have disparaged events like drag queen story hours and have harshly criticized transgender women who compete in women's sports and use women's bathrooms.

Several of the victims of the shooting have been identified by family and friends as members of the LGBTQ community.



Rabbis Emily Hyatt and Caryn Aviv speak at a Nov. 21, 2022 vigil in Denver, Colorado, honoring the victims of the Club Q shooting in Colorado Springs, Colorado. / Las rabinas Emily Hyatt y Caryn Aviv hablan en la vigilia del 21 de noviembre de 2022 en Denver, Colorado, en honor a las víctimas del tiroteo del Club Q en Colorado Springs, Colorado.

"Our community is under attack from politicians that spew vile lies to folks that believe them and act on their hatred. How dare they try to harm our transgender and non-binary youth for their own political gain and power? Are

we going to allow that to happen anymore?" Bridges asked, to a resounding "No" from the audience. She called for sensible gun laws and behavioral health reform.

U.S. Rep. Diana DeGette, a Democrat who represents Denver, also spoke about the need for "common sense" gun legislation and enforcement of current red flag laws. She appeared with Democratic Rep. Jason Crow.

"Every time we would have a moment like this, where we were down, where it was bad, [U.S. Rep] John Lewis would call us together and he would get up and he would say 'never give up and never give in' and my friends that is going to be our mantra tonight," said Rep. DeGette.

"We're never going to give up and we're never going to give in until we make sure someone can't just walk into a nightclub and shoot 20 or 25 people in about a five-minute period," she said.

While some of the speeches on Monday were political, most were about uplifting the LGBTQ community, denouncing hate and holding people accountable in the face of anti-LGBTQ expression.

"I am angry at those who normalize hate and those who are culpable. When you make jokes, or you belittle people or you use slurs to describe people, you normalize it and are culpable. And if you don't call out the people that are making those jokes, the ones that call people those names, then you are normalizing hate and you are culpable," said Scott Levin,

the Regional Director of the Anti-Defamation League's Mountain States Region.

The vigil was organized by One Colorado and the Interfaith Alliance of Colorado and also included remarks from faith leaders, including Rabbis Emily Hyatt and Caryn Aviv, one of the few out lesbian rabbis in the state.

“

"The beautiful people who lost their lives were our community. We are beautiful beings whose hearts beat together to create a song that will have rippling effects against this hatred. We will not allow these people to take us down."

Nadine Bridges, One Colorado

"We're also here to support one another as a community and stand up for a vision of a different world," Aviv said.

The two spoke about Judaism's belief that every person is created in the likeness of God, no matter their identity.

"That means everyone," they said. "Every single one of us is created in the divine image. That means all drag queens. That

ayuda con el pago inicial

CHFA le acompaña a cada paso del camino

chfa.

colorado housing and finance authority

'No Hay Palabras para Describir el Dolor, la Ira y el Trauma'



Un grupo de personas asiste a una vigilia en Denver, Colorado, el 21 de noviembre de 2022, en honor a las víctimas del tiroteo del Club Q en Colorado Springs. / People attend a vigil in Denver, Colorado on Nov. 21, 2022 honoring the victims of the Club Q shooting in Colorado Springs.

Por Sara Wilson

El lunes por la noche, los habitantes de Denver llenaron una vigilia en honor a las víctimas del tiroteo en el Club Q, mientras funcionarios electos y líderes religiosos hablaban de la necesidad de actuar contra la violencia armada y de apoyar a la comunidad LGBTQ.

El tiroteo masivo del sábado en el Club Q, un club nocturno LGBTQ de Colorado Springs (Colorado), dejó cinco muertos y al menos 18 heridos.

Las cinco víctimas mortales identificadas el lunes fueron: Kelly Loving, Daniel Aston, Derrick Rump, Ashley Paugh y Raymond Green Vance.

"No hay palabras para describir el dolor, la rabia y el trauma que todos estamos experimentando", dijo Nadine Bridges, directora ejecutiva de la organización de defensa del colectivo LGBTQ One Colorado (foto de portada). "Las hermosas personas que perdieron la vida eran nuestra comunidad. Somos seres hermosos cuyos corazones laten juntos para crear una canción que tendrá efectos de propagación contra este odio. No permitiremos que esta gente nos derribe".

La vigilia, celebrada en el local de eventos ReelWorks de Denver (Colorado), contó con la asistencia de más de 1.000 personas, y el vecino club LGBTQ Tracks también se llenó como espacio de desbordamiento. Antes del evento, la cola para entrar daba la vuelta a toda la

manzana mientras los miembros de la comunidad y los aliados esperaban para presentar sus respetos. En el exterior, los miembros de Parasol Patrol dieron la bienvenida a los asistentes con sus brillantes paraguas. En el interior, la gente de Free Mom Hugs ofrecía consuelo y abrazos.

El tiroteo se produjo en medio de un aumento de la violencia y el acoso contra las personas LGBTQ por parte de los extremistas de derecha y en un contexto de aumento de la retórica homofóbica y transfóbica por parte de los políticos conservadores, incluyendo la representante republicana de Colorado Lauren Boebert y la ex candidata a gobernadora republicana Heidi Ganahl. Los políticos conservadores han menospreciado eventos como las horas de cuentos de drag queen y han criticado duramente a las mujeres transsexuales que compiten en deportes femeninos y utilizan los baños de mujeres.

Varias de las víctimas del tiroteo han sido identificadas por familiares y amigos como miembros de la comunidad LGBTQ.

"Nuestra comunidad está siendo atacada por políticos que vomitan viles mentiras a la gente que las cree y actúa en base a su odio. ¿Cómo se atreven a tratar de perjudicar a nuestros jóvenes transgénero y no binarios para su propio beneficio político y poder? ¿Vamos a permitir que eso siga ocurriendo?", preguntó Bridges, ante un rotundo "No" del público. Pidió leyes

de armas sensatas y una reforma de la salud mental.

La diputada demócrata Diana DeGette, que representa a Denver, también habló de la necesidad de una legislación sobre armas con

"sentido común" y de la aplicación de las actuales leyes de bandera roja. Apareció con el representante demócrata Jason Crow.

"Nunca vamos a rendirnos y nunca vamos a ceder hasta que nos aseguremos de que alguien no pueda entrar en un club nocturno y disparar a 20 o 25 personas en un periodo de cinco minutos", dijo, haciendo referencia a un mantra que el difunto representante John Lewis decía a sus colegas.

Aunque algunos de los discursos del lunes fueron de carácter político, la mayoría versaron sobre la exaltación de la comunidad LGBTQ, la denuncia del odio y la exigencia de responsabilidades ante las expresiones anti-LGBTQ.

"Estoy enfadado con los que normalizan el odio y con los que son culpables. Cuando haces bromas, o menosprecias a la gente o utilizas insultos para describir a las personas, lo normalizas y eres culpable. Y si no llamas a la gente que hace esas bromas, a los que llaman a la gente con esos nombres, entonces estás normalizando el odio y eres culpable", dijo Scott Levin, Director Regional de la Región de los Estados de la Montaña de la Liga Antidifamación.

La vigilia fue organizada por One Colorado y la Alianza Interreligiosa de Colorado, y también incluyó comentarios de líderes religiosos, como las rabinas Emily Hyatt y Caryn Aviv, una de las pocas rabinas lesbianas declaradas en el estado.

“

"Las hermosas personas que perdieron la vida eran nuestra comunidad. Somos seres hermosos cuyos corazones laten juntos para crear una canción que tendrá efectos de propagación contra este odio. No permitiremos que esta gente nos derribe".

Nadine Bridges, One Colorado

"También estamos aquí para apoyarnos mutuamente como comunidad y defender una visión de un mundo diferente", dijo Aviv.

Veá LGBTQ/Esp, página 22

TRAIL OF LIGHTS

25 DE NOVIEMBRE – 1 DE ENERO
varias noches

Disfrute un camino curvo y brillante con luces que iluminan el campo de Colorado.
Bebidas calientes y bocadillos dulces a la venta. Compre sus boletos hoy.

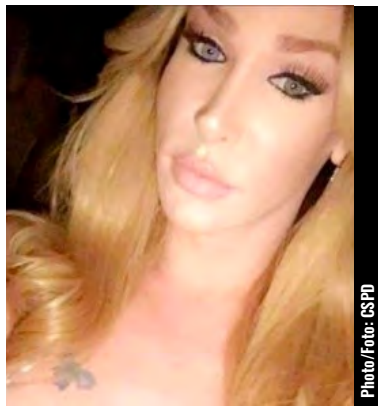
DENVER BOTANIC GARDENS
Chatfield Farms

botanicgardens.org
C-470 & Wadsworth Blvd.

PATROCINADORES
elevated third
Xcel Energy

State News / Noticias del Estado

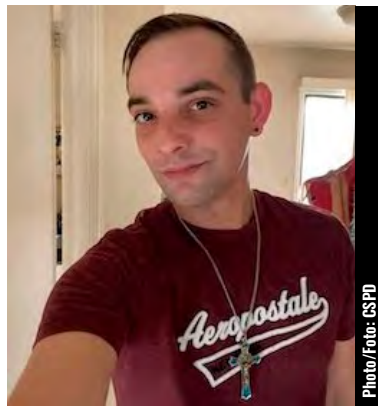
We Must Do More To Protect the LGBTQ Community



Kelly Loving, victim of Club Q shooting. /
Victima de tiroteo de Club Q.



Daniel Aston, victim of Club Q shooting. /
Victima de tiroteo de Club Q.



Derrick Rump, victim of Club Q shooting. /
Victima de tiroteo de Club Q.



Ashley Paugh, victim of Club Q shooting. /
Victima de tiroteo de Club Q.



Raymond Green Vance, victim of Club Q shooting. /
Victima de tiroteo de Club Q.

COLORADO

By Sara Wilson

As details of the mass shooting at Club Q emerged on Sunday, Colorado officials expressed shock and grief, with some directly acknowledging the shooting's impact on the LGBTQ community while others stuck to the rhetoric of "thoughts and prayers."

The shooting, which took place at an LGBTQ nightclub in Colorado Springs late Saturday night, left five people dead and 25 injured.

The five deceased victims identified Monday were: Kelly Loving, Daniel Aston, Derrick Rump, Ashley Paugh and Raymond Green Vance.

Democratic Gov. Jared Polis, the nation's first openly gay governor, called the shooting "horrific, sickening and devastating" in a statement.

"My heart breaks for the family and friends of those lost, injured and traumatized in this terrible shooting," he said, adding that he spoke with Colorado Springs Mayor John Suthers and offered law enforcement support from the state.

"Colorado stands with our LGBTQ community and everyone impacted by this tragedy as we mourn," he said.

Court records on Monday showed that the 22-year-old suspect in the shooting was arrested on suspicion of five counts of first-degree murder and five counts of "bias-motivated crime," an offense under Colorado's hate-crime statute. Colorado Springs Mayor John Suthers, a Republican, told reporters that the attack on Club Q "certainly has the trappings of a hate crime."

House Majority Leader Daneya Esgar, the co-founder of the Colorado LGBTQ Legislative Caucus, and Rep. Brianna Titone, the caucus' chair, called Club Q a "safe haven" for queer Coloradans.

"For that sense of safety to be shattered by this unspeakable act of violence impacts the entire LGBTQ community," the Democrats said in a joint statement. "From the acts of violence that target our community every day to the horrific shooting at the Pulse Nightclub, horrible tragedies like this have happened far too often, and they

need to stop now. We must take urgent and meaningful action to reduce gun violence and prevent crimes that target and kill LGBTQ people."

'It's clear why this person did this'

Democratic Sen. Michael Bennet said in a statement that he was "sending strength" to the state's LGBTQ community. He also called for direct action.

"As we seek justice for this unimaginable act, we must do more to protect the LGBTQ community and stand firm against discrimination and hate in every form," he said.

Many Democrats connected the shooting to a rise in hateful rhetoric about LGBTQ people.

"This community is paying with their lives for the rise in hate and bigotry. Even in a safe space like Club Q," Sen. John Hickenlooper tweeted. "We have to do more than remember the victims. We have to give people the freedom to be who they are, love who they love, and live full lives."

State Rep. Leslie Herod of Denver said there is a clear connection

between the hateful rhetoric that we hear from people and what we see today.

"It's clear why this person did this, why he went into an LGBTQ club and sprayed bullets. It's because of the hate and the rhetoric that we hear every day. Make no mistake. Anyone who turns on their Twitter feed or their social media feed every single day can see this hate," she said during a Monday appearance on Democracy Now.

Democratic Reps. Diana DeGette, Joe Neguse and Jason Crow, as well as Reps.-elect Brittany Pettersen and Yadira Caraveo, also expressed direct support for members of the LGBTQ community as they released statements condemning the shooting.

"Another senseless mass shooting has shocked Colorado. This time, the murderer targeted the LGBTQ community in CO Springs. On #TransDayOfRemembrance, we must honor those who we've lost and work to end violent, hateful rhetoric. If nothing is done, nothing will change," Pettersen tweeted.

Sunday was Transgender Day of Remembrance, which honors transgender people who have been killed because of their identity.

Republicans ignore connection to LGBTQ community

While Republican officials also expressed grief in response to the shooting, few mentioned the LGBTQ community that was directly targeted and affected.

Colorado House Assistant Minority Leader Mike Lynch, who will serve as minority leader next session, was one of the few Republicans to directly acknowledge the community.

"The Colorado House Republicans are deeply saddened by the incomprehensible violence and loss of life that occurred last night at Club Q in Colorado Springs," he

said in a statement. "We want all of those affected directly or indirectly in the LGBTQ community to know we mourn with them."

Rep. Doug Lamborn, the Republican who represents the congressional district centered on Colorado Springs, tweeted that he was "saddened to hear of the senseless loss of life in the shooting last night."

"Law enforcement and first responders are to be commended

“We must take urgent and meaningful action to reduce gun violence and prevent crimes that target and kill LGBTQ people.”

House Majority Leader Daneya Esgar and Rep. Brianna Titone

for their rapid response. All people should pray for the victims and their families," he tweeted.

Lamborn has consistently voted against legislation that advances or protects LGBTQ rights, such as the Equality Act, which would provide consistent non-discrimination protections for LGBTQ people.

Fundraisers

Several organizations have started fundraisers to support victims and their families:

The **Colorado Healing Fund**, part of Colorado Gives, is accepting donations.

A former Club Q employee started a **GoFundMe** for medical and funeral expenses.

Good Judy Garage started a **GoFundMe** to "raise funds for funeral expenses, medical expenses, or other expenses the families of those murdered or injured have to face."

THE WEEKLY ISSUE

El Semanario

LIVE STREAMING

www.ElSemanario.us

'Debemos Hacer Más Para Proteger a la Comunidad LGBTQ'

COLORADO

Por Sara Wilson

A medida que se fueron conociendo los detalles del tiroteo masivo en el Club Q, las autoridades de Colorado expresaron su conmoción y su dolor, y algunos reconocieron directamente el impacto del tiroteo en la comunidad LGBTQ, mientras que otros se quedaron en la retórica de "pensamientos y oraciones".

El tiroteo, que tuvo lugar en un club nocturno LGBTQ de Colorado Springs a última hora de la noche del sábado, dejó cinco muertos y 25 heridos.

Las cinco víctimas fallecidas identificadas el lunes fueron: Kelly Loving, Daniel Aston, Derrick Rump, Ashley Paugh y Raymond Green Vance.

El gobernador demócrata Jared Polis, el primer gobernador abiertamente gay del país, calificó el tiroteo de "horrible, enfermizo y devastador" en un comunicado.

"Mi corazón se rompe por la familia y los amigos de los perdidos, heridos y traumatizados en este terrible tiroteo", dijo, y añadió que habló con el alcalde de Colorado Springs, John Suthers, y ofreció el apoyo de las fuerzas del orden del estado.

"Colorado está junto a nuestra comunidad LGBTQ y a todos los afectados por esta tragedia mientras lloramos", dijo.

Los registros judiciales del lunes mostraron que el sospechoso del tiroteo, de 22 años de edad, fue arrestado bajo la sospecha de cinco cargos de asesinato en primer grado y cinco cargos de "crimen motivado por prejuicios", un delito bajo el estatuto de crímenes de odio de Colorado. El alcalde de Colorado Springs, el republicano John Suthers, dijo a los periodistas que el ataque en el Club Q "ciertamente tiene los rasgos de un crimen de odio".

La líder de la mayoría de la Cámara de Representantes, Daneya Esgar, cofundadora del Grupo Legislativo LGBTQ de Colorado, y la representante Brianna Titone, presidenta del grupo, calificaron al Club Q de "refugio seguro" para los colorados queer.

"Para ese sentido de seguridad para ser destrozado por este acto indecible de la violencia afecta a toda la comunidad LGBTQ", dijeron los demócratas en una declaración conjunta. "Desde los actos de violencia que se dirigen a nuestra comunidad todos los días hasta el

horrible tiroteo en el Club Nocturno Pulse, horribles tragedias como esta han ocurrido con demasiada frecuencia, y tienen que parar ahora. Debemos tomar medidas urgentes y significativas para reducir la violencia con armas de fuego y prevenir los crímenes que tienen como objetivo y matan a las personas LGBTQ."

'Está claro por qué esta persona hizo esto'

El senador demócrata Michael Bennet dijo en un comunicado que estaba "enviando fuerza" a la comunidad LGBTQ del estado. También llamó a la acción directa.

"Mientras buscamos justicia para este acto inimaginable, debemos hacer más para proteger a la comunidad LGBTQ y mantenernos firmes contra la discriminación y el odio en todas sus formas", dijo.

Muchos demócratas relacionaron el tiroteo con un aumento de la retórica de odio hacia las personas LGBTQ.



"Debemos tomar medidas urgentes y significativas para reducir la violencia con armas de fuego y prevenir los crímenes que tienen como objetivo y matan a las personas LGBTQ."

Cámara de Representantes, Daneya Esgar y Representante Brianna Titone

"Esta comunidad está pagando con sus vidas el aumento del odio y la intolerancia. Incluso en un espacio seguro como el Club Q",

tuiteó el senador John Hickenlooper. "Tenemos que hacer algo más que recordar a las víctimas. Tenemos que dar a la gente la libertad de ser quienes son, amar a quienes aman y vivir vidas plenas."

La representante estatal Leslie Herod, de Denver, dijo que hay una clara conexión entre la retórica de odio que escuchamos de la gente y lo que vemos hoy.

"Está claro por qué esta persona hizo esto, por qué entró en un club LGBTQ y roció balas. Es por el odio y la retórica que escuchamos todos los días. No se equivocan. Cualquiera que encienda su Twitter o sus redes sociales todos los días puede ver este odio", dijo durante una aparición el lunes en Democracy Now.

Los representantes demócratas Diana DeGette, Joe Neguse y Jason Crow, así como las diputadas electas Brittany Pettersen y Yadira Caraveo, también expresaron su apoyo directo a los miembros de la comunidad LGBTQ en declaraciones de condena del tiroteo.

"Otro tiroteo masivo sin sentido ha conmocionado a Colorado. Esta vez, el asesino apuntó a la comunidad LGBTQ en CO Springs. En el #TransDayOfRemembrance, debemos honrar a los que hemos perdido y trabajar para poner fin a la retórica violenta y odiosa. Si no se hace nada, nada cambiará", tuiteó Pettersen.

El domingo se celebró el Día de la Memoria Transgénero, que rinde homenaje a las personas transgénero que han sido asesinadas por su identidad.

Los republicanos ignoran la conexión con la comunidad LGBTQ

Si bien los funcionarios republicanos también expresaron su dolor en respuesta al tiroteo, pocos mencionaron a la comunidad LGBTQ que fue directamente atacada y afectada.

El asistente del líder de la minoría de la Cámara de Colorado, Mike Lynch, que será el líder de la minoría en la próxima sesión, fue uno de los pocos republicanos que reconoció directamente a la comunidad.

"Los republicanos de la Cámara de Colorado están profundamente entristecidos por la incomprensible violencia y la pérdida de vidas que ocurrió anoche en el Club Q de Colorado Springs", dijo en un comunicado. "Queremos que todos los afectados directa o indirectamente en la comunidad LGBTQ sepan que estamos de luto con ellos".

El representante Doug Lamborn, el republicano que representa el distrito del Congreso centrado en Colorado Springs, tuiteó que estaba "entristecido al escuchar la pérdida de vidas sin sentido en el tiroteo de anoche."

"Hay que elogiar a las fuerzas del orden y a los primeros intervinientes por su rápida respuesta. Todas las personas deberían rezar por las víctimas y sus familias", tuiteó.

Lamborn ha votado constantemente en contra de la legislación que avanza o protege los derechos LGBTQ, como la Ley de Igualdad, que proporcionaría protecciones consistentes de no discriminación para las personas LGBTQ.

Recaudación de fondos

Varias organizaciones han comenzado a recaudar fondos para apoyar a las víctimas y sus familias:

El **Colorado Healing Fund**, parte de Colorado Gives, está aceptando donaciones.

Un ex empleado del Club Q comenzó un **GoFundMe** para los gastos médicos y funerarios.

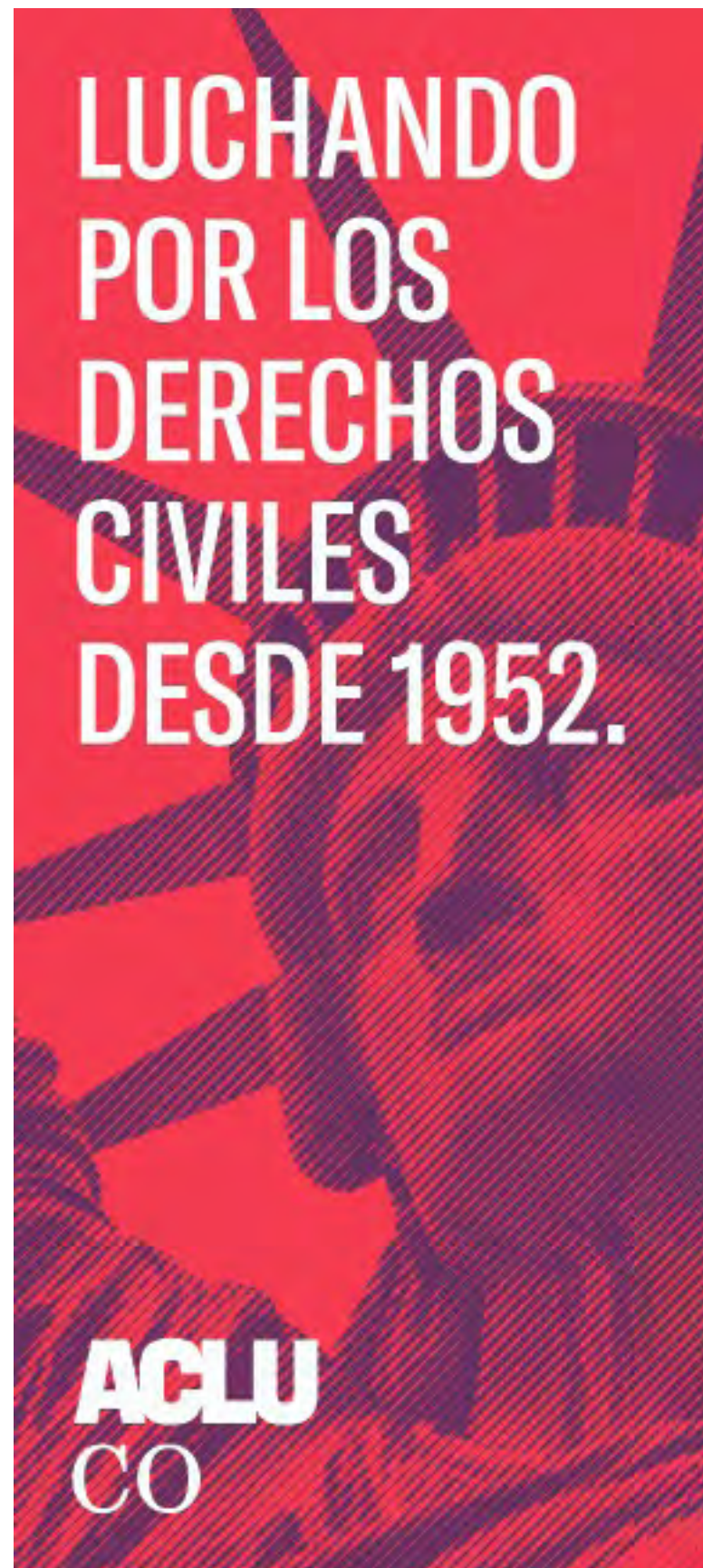
Good Judy Garage inició un **GoFundMe** para "recaudar fondos para los gastos funerarios, médicos o de otro tipo a los que tengan que hacer frente las familias de los asesinados o heridos."

Servicios de crisis y recursos de salud mental

Inside Out Youth Services, con sede en Colorado Springs, Colorado, mantiene una **lista** de recursos y respuestas, incluyendo vigiliadas.

Los **Servicios de Crisis de Colorado** ofrecen apoyo con cualquier problema de salud mental, de uso de sustancias o emocional. Llame al 844- 493-TALK (8255), o envíe un mensaje de texto TALK al 38255 para comunicarse con

Vea **Proteger**, página 24



State News / Noticias del Estado

DACA, Undocumented Individuals Eligible for Health Insurance



For the first time, Coloradans without documentation will be able to purchase Colorado Option health insurance plans through the state's individual marketplace. / Por primera vez, los habitantes de Colorado sin documentación podrán adquirir planes de seguro médico de la Opción Colorado a través del mercado individual del estado.

COLORADO

By Eric Galatas

For the first time, Coloradans without documentation will be able to purchase Colorado Option health insurance plans through the state's individual marketplace—and many may qualify for financial assistance. Priya Telang, communications manager with the Colorado Consumer Health Initiative, said the new OmniSalud program will allow more Coloradans to access routine health care and prescription drugs with lower and more predictable costs.



"Consumers that are enrolling in the OmniSalud program aren't going to be asked for their immigration status. And information from health insurance enrollment is confidential."

Priya Telang, Colorado Consumer Health Initiative

See [Insurance](#) on page 24

DACA, Indocumentados Elegibles para el Seguro de Salud

COLORADO

Por Eric Galatas

Por primera vez, los habitantes de Colorado sin documentación podrán comprar planes de seguro de salud de la Opción Colorado a través del mercado individual del estado, y muchos pueden calificar para recibir asistencia financiera.

Priya Telang, gerente de comunicaciones de la Iniciativa de Salud del Consumidor de Colorado (Colorado Consumer Health Initiative), dijo que el nuevo programa OmniSalud permitirá a más habitantes de Colorado acceder a la atención médica de rutina y a los medicamentos recetados con costos más bajos y predecibles.

"Los planes de la Opción Colorado cubrirán todas las prestaciones de salud esenciales que están en la Ley de Cuidado de Salud Asequible", dijo Telang. "Y



"A los consumidores que se inscriban en el programa, OmniSalud no se les va a pedir su situación migratoria. Y la información de la inscripción en el seguro médico es confidencial".

Priya Telang, Iniciativa de Salud del Consumidor de Colorado

muchos de los servicios no tendrán copagos, incluyendo las visitas de atención primaria, la salud mental o la salud del comportamiento, la atención prenatal y postnatal".

Vea [Seguro](#), página 24



The company of A Christmas Carol Photo by Adams ViaCom

A JOYOUS & OPULENT RE-TELLING OF A TIMELESS HOLIDAY CLASSIC!

A CHRISTMAS CAROL

NOW - DEC 24
WOLF THEATRE

DENVERCENTER.ORG
OFFICIAL TICKETS: 303.893.4100



A Christmas Carol
By Charles Dickens
Adapted by Richard Helleisen
Music by David de Berry
Directed by Anthony Powell





Servicio de Internet Gratis

Programa de Descuentos para Internet

Conéctate a más de lo que te encanta con Xfinity Internet GRATIS para el hogar.

Disfruta más haciendo streaming, jugando y chateando en más equipos en tu hogar.

Los clientes elegibles pueden obtener **Internet Essentials Plus** GRATIS a través del Programa de Descuentos para Internet (ACP, por sus siglas en inglés). Eso es Internet de alta velocidad GRATIS, con datos ilimitados y un Wireless Gateway incluido sin costo extra. Sin cargos ni impuestos, y sin contrato anual.

Datos ilimitados y Wireless Gateway incluido sin costo extra.

Internet Essentials Plus

GRATIS

cuando califiques y te suscribas en ACP e Internet Essentials Plus.

Sin impuestos. Sin cargos. Sin contrato anual.

1-800-333-0010

es.xfinity.com/free

Visita una tienda hoy

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado a clientes residenciales de Internet Essentials ("IE") de al menos 18 años de edad que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. Si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa de IE, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a Términos y condiciones del Programa IE. Programa de Descuentos para Internet (ACP): Solo pueden inscribirse los hogares elegibles. El beneficio cubre hasta \$30/mes (\$75/mes en Territorios Tribales). Después de concluir el Programa de Descuentos para Internet (ACP), se le facturará a los precios mensuales estándares de Comcast, incluyendo cualquier cargo por equipo, tarifas e impuestos aplicables. Una vez inscrito correctamente, verá el crédito del Programa de Descuentos para Internet (ACP) para su servicio de Internet. Para detalles completos, visite es.xfinity.com/acp. © 2022 Comcast. Derechos Reservados.

State News / Noticias del Estado

Officials Need to Figure Out Internet Access in The State

NEW MEXICO

By Megan Gleason

Data mistakes and an inability to keep up with a federal program's demands could cause the state to miss out on several hundred million dollars that would extend broadband to underserved areas in New México.

Kelly Schlegel is the state's broadband director. She talked to the legislative Science, Technology and Telecommunications Committee on Nov. 18 about staffing problems that could prevent a full internet expansion.

New México is taking part in a national high-speed internet effort to get broadband to areas that don't have it or that lack fast, reliable internet altogether. The National Telecommunications and Information Administration is distributing the funding so states can set up or expand broadband access in those underserved or unserved locations.

Many of the regions in New México that are most in need are rural communities, and some say they've been ignored for a long time.

But the state is struggling to keep up with the program's suggested timelines. Schlegel said the broadband division needs more staff to sort out issues to ensure that the state receives the money it needs for a full internet expansion.

N.M. broadband officials need to submit information about what areas in New México have internet access to the Federal Communications Commission by Jan. 13 for the best funding consideration. This will update a national draft map the FCC released on Friday, Nov. 18 and will determine how much money New Mexico gets.

But Schlegel said the broadband division has found a number of errors in the FCC map of New Mexico detailing broadband access. She said the division, right now, probably doesn't have enough staff to fix it by the program's mid-January target date.

"It's so important to get the maps right, and our maps are not really there yet," she said.

Administration spokesperson Charlie Meisch Jr. acknowledged that the office and Schlegel as director are fairly new and said the agency is still trying to support them. "We're there to try to address

these issues and make sure they have the information and resources that they need," he said.

But Schlegel said the federal agency announced the January date suddenly, only telling New Mexico about it with two months to turn the information around — despite the state asking previously about when the FCC needed the mapping info — sending the team scrambling to get their data together.

Meisch said the January date isn't actually a hard deadline and is rather just the best time for states to submit internet information. The agency wants to get the program moving quickly, though, he said. "Any day that goes by where someone doesn't have access, there is a cost with it," he said.

Schlegel said she thinks the mapping issues of the state could cause New Mexico to miss out on hundreds of millions of dollars. That could potentially leave thousands of people in the dark without internet access.

Meisch declined to comment on whether a submission after the January date could cause New México to miss out on money.

In total, Schlegel said New México



New México is taking part in a national high-speed internet effort to get broadband to areas that don't have it or that lack fast, reliable internet. / Nuevo México participa en un esfuerzo nacional de Internet de alta velocidad para llevar la banda ancha a zonas que no la tienen o que carecen de Internet rápido y fiable.

is hoping for at least \$700 million. The minimum states can get is \$100 million. With that money, New México can allocate grants to communications companies for the broadband setup and expansion.

But she said, "right now, I am worried that we're a few hundred million dollars short."

She said the broadband division was essentially waving a red flag to the legislators last Thursday.

"We don't want New México to lose a dollar," she said.

And the lawmakers were receptive to the news. Many voiced concern and potential solutions,

like who could help solve the map issues. Sen. Michael Padilla (D-Albuquerque), chair of the committee, said this vital data cannot be incorrect, leading the state to lose out on that much funding.

"This is a big deal," Padilla said. "We cannot let this happen."

Megan Gleason is a Reporter with Source New Mexico. This article is republished from Source New Mexico under a Creative Commons license.

For More New México News: ELSEMANARIO.US

Los Funcionarios Necesitan Resolver el Acceso a Internet en el Estado

NEW MEXICO

Por Megan Gleason

Los errores en los datos y la incapacidad para cumplir con las exigencias de un programa federal podrían hacer que el estado pierda varios cientos de millones de dólares que extenderían la banda ancha a las zonas desatendidas de Nuevo México.

Kelly Schlegel es la directora de banda ancha del estado. Habló ante la Comisión legislativa de Ciencia, Tecnología y Telecomunicaciones el 18 de noviembre sobre los problemas de personal que podrían impedir una expansión completa de Internet.

Nuevo México está participando en un esfuerzo nacional de Internet de alta velocidad para llevar la banda ancha a zonas que no la tienen o que carecen por completo de Internet rápido y fiable. La Administración Nacional de Telecomunicaciones e Información para que los estados puedan establecer o ampliar el acceso a la

banda ancha en esos lugares desatendidos o sin servicio.

Muchas de las regiones de Nuevo México más necesitadas son comunidades rurales, y algunos dicen que han sido ignoradas durante mucho tiempo.

Pero el estado tiene dificultades para cumplir los plazos sugeridos por el programa. Schlegel dijo que la división de banda ancha necesita más personal para resolver los problemas y asegurar que el estado reciba el dinero que necesita para una completa expansión de Internet.

Los funcionarios de banda ancha de N.M. necesitan presentar información sobre qué áreas de Nuevo México tienen acceso a internet a la Comisión Federal de Comunicaciones antes del 13 de enero para que se considere la mejor financiación. Esto actualizará un proyecto de mapa nacional que la FCC publicó el viernes 18 de noviembre y determinará cuánto dinero recibe Nuevo México.

Pero Schlegel dijo que la división de banda ancha ha encontrado

Veá Internet/Esp, página 25

Immigration
Conversations
A SPEAKER SERIES

Shut Down Torrance Webinar

ANA ORTIZ VARELA, INNOVATION LAW LAB
REBECCA SHEFF, ACLU- NM
TAYLOR NOYA, NMILC
LESLIE GOMEZ, EPIC/ SFDP

FEATURING
ORLANDO DE LOS SANTOS EVANGELISTA,
FORMERLY DETAINED AT TORRANCE

November 30th 5 - 6:30pm

Register at
shutdowntorrance.eventbrite.com

MONTHLY
EDUCATION EVENTS
HOSTED BY
SANTA FE DREAMERS
PROJECT

SANTA FE
DREAMERS
PROJECT

UN MENSAJE IMPORTANTE DE MEDICARE

**INSCRIPCIÓN ABIERTA DE
MEDICARE 15 OCT. - 7 DIC.**

**¿Ha comparado planes?
Podría encontrar uno
que le ahorre dinero.**



**Los planes de Medicare cambian
todos los años y su salud también
puede cambiar.**

Ahora es el momento para comparar su plan de Medicare actual con otras opciones y escoger el mejor plan para su salud y presupuesto.

Use es.Medicare.gov para comparar fácilmente las opciones de planes de salud y de medicamentos recetados de Medicare. Haga una comparación lado a lado de:

- Cobertura del plan
- Costos
- Calificaciones de calidad

▶ Encuentre su plan en es.Medicare.gov o llamando al 1-800-MEDICARE (TTY 1-877-486-2048)



Los Programas de Ahorros de Medicare, que están coordinados por cada Estado, pueden ayudarle a reducir sus costos de cuidado médico.

Si es soltero con un ingreso de \$20,000 o menos o si es casado con un ingreso de \$25,000 o menos, puede ser elegible para ahorrar a través de los Programas de Ahorros de Medicare. Llame a su oficina de Medicaid estatal al 1-866-997-2583.

Displaced Coal Miners, Power Plant Workers Ask for Help with Health Insurance

NEW MEXICO

By Hannah Grover

Unions representing San Juan Generating Station and San Juan Mine employees asked the state for about \$6 million in energy transition funds to reimburse displaced workers for the out-of-pocket health insurance costs they have faced since being laid off. The funds would come from the New Mexico Department of Workforce Solutions.

This is especially important for the mine workers who lost health insurance at the end of the month that they were laid off. Power plant workers, on the other hand, have six months of health insurance following layoffs.

Layoffs at the mine began last year as the facilities prepared to close.

Stephen Curtis, a lawyer representing the unions, said that work at both the mine and the power plant was both dangerous and hard on the body. He said the loss of health insurance is one of the factors driving laid off workers to either leave the community in search of work or to accept "dead-end" jobs.

“We’re hitting everything that is needed within 100 miles.”
Joseph Hernández,
Energy Transition Act
Committee

The energy transition funds come from securitized bonds that Public Service Company of New Mexico plans to issue to essentially refinance the past investments into the power plant. While PNM has not yet issued the bonds, it provided the \$20 million to the state this summer.

The Energy Transition Act of 2019 created the mechanism for PNM to access securitized bonds and required a portion of those funds to go to three state departments—Economic Development, Workforce Solutions and Indian Affairs—to benefit the communities and workers directly impacted by the power plant closure.

Of that funding, \$12 million is available through the Department of Workforce Solutions to assist displaced workers.

The Energy Transition Act Committee asked for information in 2020 on possible projects that could benefit from energy transition funding.

The committee plans to submit recommendations to the three state departments. Those recommendations could include specific projects to support or areas like sustainable agriculture.

State law requires a formal request for proposals process that the state departments will go through, but projects that receive support from the Energy Transition Act Committee will have an advantage going into that process. However, if the committee recommends reimbursing insurance costs, funds could be distributed to qualified workers without going through the request for proposals process.

By the time the committee got to discussing the proposals they'd heard on Nov. 15, the meeting was already running an hour over schedule and many members had left.

Many of those who remained supported reimbursing the mine workers for the insurance costs for up to 12 months.

That would allow the workers to have continued coverage for themselves and their families as they transition into new careers or into retirement. Some of those who have chosen to retire do not yet qualify for Medicare but will soon become eligible. For those who have decided to pursue training that will help them enter new careers, the direct payments to reimburse insurance costs will help them maintain health coverage while seeking a degree or certificate.

Tom Taylor, who serves as the convenor for the Economic Development Department, did not support the request and said the money should instead be used to support projects that will create jobs for those displaced workers.

Taylor, who formerly served in the state House of Representatives, suggested instead that the committee ask the legislature for an emergency allocation of funds to help the workers who are now either paying out of pocket for insurance or have chosen to go uninsured.

Rather than making a decision on Nov. 15, the committee chose to meet once again when more committee members can be present and have an in-depth discussion about the proposed projects, including direct funds for insurance costs.

Jason Sandel, the convenor for the Department of Workforce Solutions, said the future meeting will likely occur during the first week of December.

Other projects

Throughout the meeting, Sandel stressed the need for projects that can provide assistance and jobs quickly. That could put projects like a proposed pumped hydro storage project at a disadvantage.

While the pumped hydro project would create two reservoirs on Navajo Nation—one in Arizona and one in New México—that could become tourism destinations and while the project would create thousands of construction jobs and more than 100 full time jobs, the funding requested would be used for studies required to get the project licensed by the Federal Energy Regulatory Commission. The job creation is likely still years out and the company proposing the project would need to provide more evidence that Navajo Nation not only supports the project but is willing to provide both the land and the water to make it possible.

And, while the Energy Transition Act does not allow economic development funding to be used on projects that involve hydrocarbons, at least two of the proposals involve natural gas.

That includes San Juan College's proposal requesting \$1.4 million to train 55 workers in producing natural gas in a more environmentally friendly manner.

There were also two proposals for hydrogen projects, however one of them—the Libertad proposal—switched from methane-based hydrogen to electrolysis, or using water to create hydrogen. When questioned about water rights, Joe Merlino, a managing partner for Libertad Power, did not directly identify a source of water. Like the pumped hydro project, the Libertad project is still in the process of conducting studies. Merlino said Libertad has not ruled out the possibility of using methane, but he said the energy transition funds would not be used in pursuing methane-based hydrogen.

Merlino said Libertad thinks that methane-based hydrogen may have a role to play in the energy transition, but is not sure at this time what that role will be.

He said the company's switch to focusing on electrolysis is based on where the market appears to be heading.

Members of the public who provided comments urged the committee to support what they described as the community proposals. Those included four proposals to support traditional Navajo agriculture, a proposal for sustainable housing on Navajo Nation, a proposal to provide off-grid solar power to Navajo Nation residents who do not have electricity and a proposal to create a tourism center showcasing the region's unique wild mustangs and training contractors to dart mustang mares with birth control to bring the population down to a sustainable level.

Committee member Joseph Hernández commented on the proposals for agriculture, housing and off-grid power.

"We're hitting everything that is needed within 100 miles," he said, referring to the Energy Transition Act's definition of impacted communities as being within 100 miles of the power plant.

Taylor said that the funding is coming into the community too late to prevent some of the consequences of closing the power plant.

APPLY TO COLLEGE FOR
FREE
THIS NOVEMBER!
#CollegeApplicationMonth

New Mexico Educational Assistance Foundation
NEW MEXICO Public Education Department
NEW MEXICO HIGHER EDUCATION DEPARTMENT

Get started today at ReachHigherNM.com



Servicio de Internet Gratis

Programa de Descuentos para Internet

Conéctate a más de lo que te encanta con Xfinity Internet GRATIS para el hogar.

Disfruta más haciendo streaming, jugando y chateando en más equipos en tu hogar.

Los clientes elegibles pueden obtener **Internet Essentials Plus** GRATIS a través del Programa de Descuentos para Internet (ACP, por sus siglas en inglés). Eso es Internet de alta velocidad GRATIS, con datos ilimitados y un Wireless Gateway incluido sin costo extra. Sin cargos ni impuestos, y sin contrato anual.

Datos ilimitados y Wireless Gateway
incluido sin costo extra.

Internet Essentials Plus
GRATIS

cuando califiques y te suscribas en ACP e Internet Essentials Plus.

**Sin impuestos.
Sin cargos.
Sin contrato anual.**

1-800-333-0010



es.xfinity.com/free



Visita una tienda hoy

xfinity

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado a clientes residenciales de Internet Essentials ("IE") de al menos 18 años de edad que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. Si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa de IE, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a Términos y condiciones del Programa IE. Programa de Descuentos para Internet (ACP): Solo pueden inscribirse los hogares elegibles. El beneficio cubre hasta \$30/mes (\$75/mes en Territorios Tribales). Después de concluir el Programa de Descuentos para Internet (ACP), se le facturará a los precios mensuales estándares de Comcast, incluyendo cualquier cargo por equipo, tarifas e impuestos aplicables. Una vez inscrito correctamente, verá el crédito del Programa de Descuentos para Internet (ACP) para su servicio de Internet. Para detalles completos, visite es.xfinity.com/acp. © 2022 Comcast. Derechos Reservados.

National News/Noticias Nacionales

Congressional Hispanic Caucus Welcomes New House Members

By Ariana Figueroa

The campaign arm of the Congressional Hispanic Caucus welcomed the highest number of Democratic Latino lawmakers elected to Congress, during a Nov. 18 event at the Democratic National Committee headquarters.

CHC BOLD PAC chair, Democratic U.S. Rep. Ruben Gallego of Arizona, said continuing to reach out to Latino communities and young voters will be key to taking back the House in 2024, as this week control went to House Republicans following the midterm elections.

Gallego said Latinos came out and voted for Democrats in three key Senate races — in Arizona, Nevada and Pennsylvania — and he expects the number of Latinos who come out to vote in 2024 will be even higher than in the midterms.

"I think there's also a lot more sophistication on how to reach young Latinos that we didn't have in the past," he said. "And you're going to see that again in 2024."

Young Latino and Black voters were key to holding off a "red

wave" for this year's midterm elections. Democrats retained control of the Senate, but lost the House by a few seats.

“
 “I think that’s directly related to the fact that Latinos have to find opportunity where people tell us there is none.”
 Rep.-elect Marie Gluesenkamp Pérez, Washington

Those new Democratic U.S. House Latino members are Reps.-elect Andrea Salinas of Oregon, Maxwell Alejandro Frost of Florida, Yadira Caraveo of Colorado, Gabe Vasquez of New México, Greg Casar of Texas, Delia Ramirez of Illinois, Robert Garcia of California, Marie Gluesenkamp Pérez of Washington state and Rob Menéndez of New Jersey.

Ramírez, representing Illinois' 3rd Congressional District, is the first Latina congresswoman from the Midwest. García, representing

California's 42nd Congressional District, is the first Peruvian American and openly gay immigrant in Congress.

Pérez, who flipped a seat held by a Republican for more than 12 years, will be the first auto mechanic elected to Congress. She ran on a platform as a moderate Democrat, leaning into her working-class roots, and her support for reproductive rights and the Second Amendment.

Pérez said that besides BOLD PAC, no national organization supported her bid for Congress, thinking the district was a Republican stronghold.

"I think that's directly related to the fact that Latinos have to find opportunity where people tell us there is none," she said. "We don't wait for permission, we just kick the door down, and we do the thing."

Salinas, who is Mexican American and also the first Latina to represent Oregon at the federal level, said when her parents first came to the U.S., they picked cotton and tomatoes in the Rio Grande Valley.

All members get sworn in on Jan. 3, the start of a new Congress.

Salinas' district, Oregon's 6th Congressional District, has the



Democratic Reps.-elect (from left) Robert Garcia, Marie Gluesenkamp Pérez, Greg Casar, Gabe Vasquez, Andrea Salinas, Maxwell Alejandro Frost, Yadira Caraveo, Delia Ramirez, Rob Menéndez.

largest Latino population in the state.

Caraveo, a pediatrician representing Colorado's 8th Congressional District, is the first Latina to represent the state at the federal level.

Frost, who is Afro Cuban, will be the first Generation Z candidate elected to Congress. He ran in Florida's 10th Congressional District, after U.S. Rep. Val Demings, who held the seat, chose to run for the Senate against Republican incumbent Marco Rubio.

(Generation Z is anyone born from 1997 to 2012.)

Frost, 25, said the last few weeks of his campaign were difficult, as his grandmother, who came to the U.S. from Cuba to escape the Fidel Castro regime, passed away. He said he spent those last three weeks by her bedside, re-listening to her stories of when she first came to the U.S. and how she worked multiple factory jobs in Hialeah, a city in Miami-Dade County. "She didn't have someone looking out for her," he said.

Frost said that his 97-year-old grandmother still had stains on her arms, from the chemicals she was exposed to at the factories. He said he wonders what his grandmothers' life would have been like if she had a union representing her and protecting her, and if she had been given access to earning a livable wage.

"I think as immigrants and immigrant families we hold these stories as a badge of honor and pride, and we should, but at the same time we also have to look at the exploitation and the fact that our ancestors and that our families shouldn't have had to go through that in the first place," he said.

Democratic U.S. Sen. Alex Padilla also made history as the first Latino elected from California. He had been tapped by Democratic Gov. Gavin Newsom to finish the term of now Vice President Kamala Harris.

Menéndez, who will represent New Jersey's 8th Congressional District, is the son of Democratic U.S. Senator Bob Menéndez, who chairs the U.S. Senate Committee on Foreign Relations.

Several Republican Latinos also were elected to Congress: U.S. Reps.-elect George Santos of New York, Anna Paulina Luna of Florida, Juan Ciscomani of Arizona and Lori Chávez-DeRemer of Oregon.

Please contact COLOR about upcoming community forums on the **"Know Your Rights"** training for immigrant families and the **"What's At Stake?"** information sessions regarding your health care coverage.

Contacta las oficinas de COLOR para obtener información de los próximos foros comunitarios sobre inmigración y el taller Conozca Sus Derechos. En los foros puedes saber más sobre como puede verse afectada tu cobertura médica mediante el taller ¿Qué está en juego?



Mujeres de **COLOR**
 Con Gina

Follow us on Facebook and Twitter:
 @colorlatina
 Instagram: @color_latina
 Contact us at (303) 393-0382 for more information.
 Colorado Organization for Latina Opportunity and Reproductive Rights
 P.O. Box 40991
 Denver, CO 80204

Síguenos en Facebook y Twitter:
 @colorlatina
 Instagram: @color_latina
 Para mayor información llama al (303) 393-0382.
 Organización de Colorado Para la Oportunidad y Derechos Reproductivos de las Latinas
 P.O. Box 40991
 Denver, CO 80204

Escucha a la COLORista Gina Millan cada martes de 9 a 10 de la mañana en tu radio en la 1150am.

Topics such as reproductive justice, immigrant rights, health insurance, sex and sexuality among others will be discussed. Phone lines will be open for listeners. Please call (303) 337-1150 to speak with Gina.

Listen online at **onda1150am.com**

Hablamos de temas como la justicia reproductiva, derechos del inmigrante, cobertura médica, sexo y sexualidad, entre otros. Las líneas telefónicas están abiertas a los radioescuchas. Por favor comunícate a la radio llamando al (303) 337-1150 y comparte tus preguntas y comentarios.

Escuchanos en línea por vía del **onda1150am.com**

Mujeres de COLOR

1150-AM

El Semanario THE WEEKLY ISSUE
 Community Partners

Medical Panel Discusses Concerning Surge of Pediatric RSV



Photo/Foto: Adobe Stock

Health experts warn about the increase in RSV among infants and children. / Los expertos sanitarios advierten del aumento del VRS entre los bebés y los niños.

By Benjamin Neufeld

The nation is experiencing an extreme surge in respiratory syncytial virus or RSV, especially among infants and children. Ethnic Media Services hosted a press briefing on Nov. 18, with a panel of medical experts regarding the “alarming surge” of RSV. According to the Centers for Disease Control and Prevention (CDC), RSV causes mild symptoms in most adults, but can be deadly for infants. According to Ethnic

Media Services, “A new study estimates that 1 in 50 deaths of otherwise healthy children under age 5 around the world is due to [RSV].”

The panel featured Dr. Manisha Newaskar, a clinical assistant professor of pediatric pulmonary medicine at Stanford Medicine Children’s Health; Dr. Priya Soni, a pediatric infectious disease specialist at Cedars-Sinai Medical Center; and Dr. Mina Hakim, a pediatrics specialist at South Central Family Health Center, Los Angeles, California.

RSV is an extremely common winter virus that has been studied since the 50s. According to Dr. Hakim, cases of RSV tend to spike later in the winter—around January. The amount of RSV cases medical experts are seeing right now would not be unusual later in the season; however, the early spike is “alarming.”

Dr. Hakim and other medical professionals worry that the high case count now may indicate an even worse surge later this year. Hospitals are already seeing a high number of children with respirato-

ry illnesses coming in, and beds in ICUs (Intensive Care Units) across the country are running short. Holiday travel could also further spread the virus.

On the optimistic side, Dr. Hakim said it’s possible that this is just a very early season spike, and that RSV cases will soon begin to decline.

Dr. Soni said that RSV has a “predictable seasonality.” She thinks the reason for the high case count early in the season may be

See [RSV](#) on page 24



“This ruling is proof that Title 42 was never about public health — it was a thinly veiled racist smokescreen put in place by the previous administration and continued by the current administration.”

Donna De La Cruz,
Immigrant Legal
Resource Center

Médicos Discuten Sobre Preocupante Aumento de VRS en Niños

Por Benjamin Neufeld

El país está experimentando un aumento extremo del virus respiratorio sincitial o RSV, especialmente entre los bebés y los niños. Ethnic Media Services organizó una rueda de prensa el 18 de noviembre con un panel de expertos médicos sobre el “alarmante aumento” del VRS. Según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), el VRS provoca síntomas leves en la mayoría de los adultos, pero puede ser mortal para los bebés. Según Ethnic Media Services, “un nuevo estudio estima que 1 de cada 50 muertes de niños menores de 5 años por lo demás sanos en todo el mundo se debe al [VRS].”

En la mesa redonda participaron la Dra. Manisha Newaskar, profesora adjunta de medicina pulmonar pediátrica en Stanford Medicine Children’s Health; la Dra. Priya Soni, especialista en enfermedades infecciosas pediátricas del Centro Médico Cedars-Sinai; y la Dra. Mina Hakim, especialista en pediatría del South Central Family Health Center de Los Ángeles (California).

El VRS es un virus invernal muy común que se viene estudiando desde los años 50. Según la Dra. Hakim, los casos de VRS tienden a aumentar a finales del invierno, en torno a enero. La cantidad de casos de VRS que los expertos médicos están viendo ahora no sería inusual más adelante en la temporada; sin embargo, el pico temprano es “alarmante”.

El Dr. Hakim y otros profesionales de la medicina temen que el elevado número de casos actuales pueda indicar un aumento aún mayor a lo largo del año. Los hospitales ya están recibiendo un gran número de niños con enfermedades respiratorias, y las camas de las UCI (Unidades de Cuidados Intensivos) de todo el país se están quedando cortas. Los viajes de vacaciones también podrían propagar aún más el virus.

Desde el punto de vista optimista, el Dr. Hakim dijo que es posible que se trate de un pico muy temprano de la temporada y que los casos de VSR comiencen a disminuir pronto.

Vea [VRS](#), página 23

OmniSalud

Seguro de salud para inmigrantes de Colorado



855-752-6749

<https://connectforhealthco.com/es/>

Hastings & Torres

ening their talons and thinking that, perhaps he can make a country that has proven that its greatest success lies in its cultural and demographic diversity, retreat. Now, Trump is appearing at a time when the United States that this nation aspires to be no longer needs him.

On this last note, what's most important is that extremist candidates supported by Trump lost their races. Voters rejected election deniers who continued to propagate Trump's lie that the 2020 election was "stolen." They also rejected extremism, division, and conspiracy theories about "replacement" and an "invasion" at the border. Despite prognostications that inflation would destroy the Democrats, voters also chose to elect candidates who protect rights like abortion access, and showed—with their selections—that they are worried about the future of our democracy. What new hatred and lies will impregnate Trumpist rhetoric this time around, when its failure as a political-electoral weapon has now been proven? His strategists must be racking their brains about how to appear before a more conscious electorate, and be prepared to face, with their vote, that aspect of contemporary evil that Trump and his followers represent, not only for this country but also the rest of the world. One also has to be aware of an irrefutable reality: Trump doesn't come to play clean nor protect democracy. He comes out of personal, not political or ideological, vengeance. He wants power for power's sake. That is his disturbing nature. There is absolutely no doubt that the midterm elections were a referendum on Trumpism, and Trumpism did not fare well at all. In fact, and judging by the reaction in Republican circles to the ex-president's aspirations, it is evident that Trump has become an anchor—dead weight—for a Republican Party that welcomed him with open arms while he brought them electoral victories. But now the story is very different. He's only brought losses. And that is it: losses are what no political party will ever accept, especially those who prop up campaigns with their millions of dollars in donations, and invest in candidates who are able to win. Trump has proved himself to be a loser, before his country and before history. This doesn't mean he should be underestimated, because even if he isn't nominated at the end of the day, there are other extremist figures that gained ground without being Trump, like Florida Governor Ron DeSantis, who was reelected

overwhelmingly, although his state is not indicative of what is going on in the rest of the country. What it is indicative of an internal Republican division is the looming confrontation between DeSantis and Trump in the next few months. In fact, prior to Trump's announcement, fanatical supporters of the ex-president were seen trampling on campaign posters of the Florida governor. And not to be skipped over, during his announcement, Trump praised only the Governor of Texas, Greg Abbott, for his "work" at the border. But even campaign donors and other leaders in the Republican Party want to move on. And they recognize the ballast that is Trump. At any rate, we cannot lower our guard, as with or without Trump, the seeds of extremism are already sown. They didn't germinate in 2022, but who knows what can happen in the next two years.

Maribel Hastings is a Senior Advisor to América's Voice.

David Torres is a Spanish-language Advisor at América's Voice.

Read More Commentary:
[ELSEMANARIO.US](https://www.elsemanario.us)

Asturias

of fluids, and suctioning babies' nasal secretions with a bulb or nasal aspirator. You can encourage older kids to blow their own nose, too. To aid in breathing, using a humidifier to moisten the air and a warm shower or bath can help loosen mucus and open the airways. For kids 6 months of age and older, influenza and COVID-19 vaccines are recommended to help prevent severe illness.

Because RSV, influenza and COVID-19 have similar symptoms, it can be challenging to know which virus a child has. You can bookmark this [Children's Hospital Colorado guide](#) to respiratory viruses to hear what pediatric experts are saying, help figure out what kids have at any given time, and learn what you can do to help them recover.

If we all do our part, we can help protect Colorado kids during what we expect will continue to be an unpredictable, but likely severe respiratory season.

Edwin Asturias, MD, is a pediatric infectious disease expert at Children's Hospital Colorado.

Read More Commentary:
[ELSEMANARIO.US](https://www.elsemanario.us)

BLOSSOMS OF

LIGHT

18 DE NOVIEMBRE – 7 DE ENERO



Viva la magia de esta temporada con una impresionante exposición de luces y color.

Debe comprar boletos por adelantado.
Para comprar boletos y para más detalles
vaya a [botanicgardens.org](https://www.botanicgardens.org)

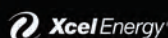
DENVER BOTANIC
GARDENS

1007 York Street

PATROCINADOR PRINCIPAL



PATROCINADORES



aborto y mostraron con sus selecciones que les preocupa el futuro de nuestra democracia.

¿De qué nuevo odio y mentiras estará impregnada la retórica trumpista esta vez cuando ha quedado probado su fracaso como arma político-electoral? Sus estrategias deben estarse quebrando la cabeza para salir al paso ante un electorado más consciente y preparado a enfrentar con su voto esa vertiente del mal contemporáneo que representan Trump y los suyos, tanto para este país como para el resto del mundo; pues también hay que ser conscientes de una realidad irrefutable: Trump no viene a jugar limpio ni a garantizar la democracia. Viene por venganza personal, no política ni ideológica. Quiere el poder por el poder, eso está en su turbia naturaleza.

No cabe la menor duda de que la elección intermedia fue un referendo sobre el trumpismo y que este quedó muy mal parado.

De hecho, y a juzgar por la reacción a las aspiraciones del ex-presidente entre algunos círculos republicanos, es evidente que Trump se ha convertido en un lastre para un Partido Republicano que lo acogió con los brazos abiertos mientras les supuso triunfos electorales. Pero ahora la historia es muy diferente. Solamente trajo derrotas. Y eso, precisamente eso: derrotas, es lo que ningún partido político aceptará jamás, sobre todo entre quienes sostienen campañas con sumas millonarias de dinero e invierten para armar candidatos dispuestos a ganar. Trump ha

probado ser un perdedor, ante su país y ante la historia.

Eso no quiere decir que haya que subestimarlo, porque aunque al final no sea el nominado, hay otras figuras extremistas que sin ser Trump, han ganado terreno, como el caso del gobernador de Florida, Ron DeSantis, quien fue reelecto de manera abrumadora, aunque su estado no es indicativo de lo que ocurre en el resto del país. Lo que sí es indicativo de una división interna republicana es el enfrentamiento que se prevé entre DeSantis y Trump en los próximos meses; de hecho, se vio a fanatizados seguidores del exmandatario, previo a su anuncio, pisotear carteles de propaganda del gobernador de Florida. Y para no quedar descobijado totalmente, Trump elogió anoche solo al gobernador de Texas, Greg Abbott, por su "trabajo" en la frontera.

Pero incluso donantes de campaña y otros líderes del Partido Republicano quieren pasar la página y reconocen el lastre que es Trump.

De todos modos, no hay que bajar la guardia, pues con Trump o sin él, la semilla del extremismo ya está sembrada. No germinó en 2022, pero no se sabe qué pueda ocurrir en los próximos dos años.

Maribel Hastings es Asesora Ejecutiva de América's Voice.

David Torres es Asesor en Español de América's Voice.

Leer Más Comentarios:

ELSEMANARIO.US

Caucus

And many of those soon-to-be lawmakers have already made history.

Santos will be the first openly LGBTQ non-incumbent Republican elected to Congress. Luna will be Florida's first Mexican American woman elected to Congress, and Ciscomani will be Arizona's first Republican Latino elected to represent the state.

Chávez-DeRemer, who flipped a Democrat-held seat, is also the first Latina to serve Oregon in Congress.

Ariana Figueroa is a Reporter with States Newsroom. This article is republished from States Newsroom under a Creative Commons license.

For More National News:

ELSEMANARIO.US

Workers

"A problem already happened that we were supposed to be ready to kill," he said.

Initially, the committee had hoped to have projects in place when the mine and power plant closed. That would have helped the workers who were displaced immediately transition into new careers.

Some of the delays came from legal challenges to the Energy Transition Act while others were related to the COVID-19 pandemic.

A full list of project proposals can be found [here](#).

Hannah Grover is a Reporter with New Mexico Political Report. This story was originally published by New Mexico Political Report.

For More New Mexico News:

WWW.ELSEMANARIONEWMEICO.COM



UN SEGURO MÉDICO PUEDE
PROTEGER LO MAS IMPORTANTE:

TU FAMILIA
Y TU SALUD

Los expertos de Connect for Health Colorado pueden ayudarte de manera gratuita, a elegir el mejor plan disponible para tus necesidades.

¡Inscríbete antes del 15 de diciembre!

Contrata un plan del mercado oficial de seguros de salud en Colorado aquí:

ConnectforHealthCO.com/es | 855-752-6749

CONNECT for HEALTH
COLORADO

STOPTEXTSSTOPWRECKS.ORG

LGBTQ/Esp



**Meet Emily,
one of the
People Who
Move People**

Read Emily's Story

#PeopleWhoMovePeople

**"PEOPLE TRUST
ME WITH
THEIR LIVES."**



Más de 1.000 simpatizantes se reunieron en una vigilia en Denver, Colorado, el 21 de noviembre de 2022, en honor a las víctimas del tiroteo del Club Q en Colorado Springs, Colorado. / Over 1,000 supporters gathered at a vigil in Denver, Colorado on Nov. 21, 2022 honoring the victims of the Club Q shooting in Colorado Springs, Colorado.



**Salud
Family Health**

*We are
here for you!*

**MEDICAL PHARMACY
DENTAL BEHAVIORAL HEALTH**

Aurora	Fort Lupton
Brighton	Fort Morgan
Commerce City	Frederick
Estes Park	Longmont
Fort Collins	Mobile Unit
Blue Spruce	Sterling
Fort Collins West	Trinidad

**CALL US TODAY!
(303) 697-2583**



We accept Medicaid, Medicare, CHP+, and most private insurance plans. Salud offers a sliding fee payment scale based on family size and income. Insurance enrollment assistance is available.

saludclinic.org

Las dos hablaron de la creencia del judaísmo de que toda persona ha sido creada a semejanza de Dios, independientemente de su identidad.

"Eso significa todos", dijeron. "Cada uno de nosotros ha sido creado a imagen y semejanza de Dios. Eso significa todos los drag queens. Eso significa todos los niños trans. Eso significa todos los ancianos queer, todas las personas no binarias. Significa todos nosotros".

El gobernador de Colorado, Jared Polis, que dio positivo por COVID-19 la semana pasada, se mostró virtualmente.

"La investigación (sobre el tiroteo) deja muchas preguntas sin respuesta, y odio decirlo, pero como ocurre con muchos de estos sucesos, no obtendremos satisfacción con las respuestas que recibamos, porque no hay satisfacción en esta tragedia", dijo. "No se puede racionalizar este acto absoluto de maldad, este acto de

horror que se impuso a toda la comunidad".

Sara Wilson es reportera de Colorado Newsline. Esta historia fue publicada originalmente por Colorado Newsline.

Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.

Read More Cover Features at:
ELSEMANARIO.US

Protect

Crisis Services and Mental Health Resources

Inside Out Youth Services, which is based in Colorado Springs, Colorado, is maintaining a [spreadsheet of resources and responses](#), including vigils.

Colorado Crisis Services offers support with any mental health, substance use or emotional concern. Call 844- 493-TALK (8255), or text TALK to 38255 to reach trained professionals who provide free, immediate support.

The **988 Suicide & Crisis Lifeline** (formerly known as the National Suicide Prevention Lifeline) offers 24/7 call, text and chat access to trained crisis counselors who can help people experiencing suicidal, substance use, and/or mental health crisis, or any other kind of emotional distress. Youth can request a counselor who specifically focuses on the needs of LGBTQIA+ youth and young adults via call, text, and chat.

OwnPath connects Coloradans with behavioral health providers licensed by the Behavioral Health Administration (BHA) and to search

for specific services or use a guided search to identify providers or resources that best meet their needs.

Youth-Focused Crisis Services and Mental Health Resources

Below the Surface aims to help teens connect to and get support from the Colorado Crisis Services (CCS) text line. Text TALK to 38255 to speak with a trained counselor 24/7 on a personal, free, confidential line.

I Matter provides up to six free therapy sessions for any Colorado youth 18 years of age or younger, or 21 years of age or younger if receiving special education services. Therapy is provided by licensed clinicians in Colorado.

Inside Out Youth Services builds access, equity, and power with LGBTQIA2+ young people, through leadership, advocacy, community-building, education, and peer support.

The Trevor Project is the world's largest suicide prevention and mental health organization for LGBTQ young people. Connect to

a crisis counselor 24/7, 365 days a year, from anywhere in the U.S. It is 100% confidential, and 100% free.

Colorado Springs Focused Crisis Services and Mental Health Resources

Diversus Health Lighthouse facility in Colorado Springs, Colorado, is a walk-in crisis center for all ages, providing crisis services, counseling, and psychiatric therapy, and round-the-clock acute care for mental wellbeing.

NAMI Colorado Springs creates and cultivates a welcoming community of peers who educate, support and advocate for people and families living with mental health conditions. It offers in-person and virtual support groups.

Sara Wilson is a reporter with Colorado Newsline. This article is republished from Colorado Newsline under a Creative Commons license.

Read More Cover Features at:
ELSEMANARIO.US

LGBTQ

means all trans kids. That means all queer elders, all non-binary people. It means all of us."

Colorado Gov. Jared Polis, who tested positive for COVID-19 last week, appeared virtually.

"The investigation (into the shooting) leaves a lot of questions unanswered, and I hate to say it, but as with a lot of these events, we won't get satisfaction with the answers we receive, because there is no satisfaction in this tragedy," he said. "There is no rationalizing of this absolute act of evil, this act of horror that was imposed upon the entire community."

Sara Wilson is a reporter with Colorado Newline. This article is republished from Colorado Newline under a Creative Commons license.

Read More Cover Features at:
[ELSEMANARIO.US](https://www.elsemanario.us)



Colorado State Rep. Leslie Herod speaks at a Nov. 21, 2022 vigil in Denver, Colorado honoring the victims of the Club Q shooting in Colorado Springs. / La diputada estatal de Colorado Leslie Herod habla en la vigilia del 21 de noviembre de 2022 en Denver, Colorado, en honor a las víctimas del tiroteo del Club Q en Colorado Springs.

Asturias/Esp

explorar esta guía de virus respiratorios del [Children's Hospital Colorado guide](#) para saber lo que dicen los expertos pediátricos, aprender qué tienen los niños en un momento dado y qué puede hacer para ayudarlos a recuperarse.

Si todos hacemos nuestra parte, podemos ayudar a proteger a los niños de Colorado durante lo que esperamos siga siendo una temporada respiratoria impredecible, pero probablemente severa.

Edwin Asturias, MD, es un especialista en enfermedades infecciosas pediátricas y vacunas en el Children's Hospital Colorado.

Leer Más Comentarios:
[ELSEMANARIO.US](https://www.elsemanario.us)

Together

stand together in love - love for all of God's children.

Leslie Herod, State Representative and Denver Mayoral Candidate.

League of Women Voters

The League of Women Voters of the Pikes Peak Region (LWVPPR), League of Women Voters of Colorado (LWVCO), and League of Women Voters of the United States (LWVUS) grieve the senseless tragedy in Colorado Springs, Colorado, late Saturday night, when a man shot and killed five people and injured at least 19 at Club Q, an LGBTQ+ nightclub. LWVPPR, LWVCO and LWVUS stand in solidarity with the LGBTQ+ community in mourning those killed or injured and grieve with their families, friends, and the entire Colorado Springs community. In times like these, we look to each other for the compassion, strength, and resilience necessary to heal from this horrific event.

LWV, LWVCO and LWVPPR continue to work for common sense gun safety legislation at the local, state, and federal levels to allow all people to live safely and with confidence in their personal and community spaces. We encourage our League membership and the general public to reach out to those affected by this cowardly act of hate and to our LGBTQ+ partners Inside Out Youth Services ([insideoutys.org](https://www.insideoutys.org)), One Colorado ([one-colorado.org](https://www.one-colorado.org)) and The Trevor Project ([thetrevorproject.org](https://www.thetrevorproject.org)) to show your support

League of Women Voters of

the Pikes Peak Region (LWVPPR), League of Women Voters of Colorado (LWVCO), and League of Women Voters of the United States.

Scott Levin

We are heartbroken and devastated by the deadly attack Saturday night at Club Q, an LGBTQ+ nightclub, in Colorado Springs. We mourn together with the victims' loved ones, and pray for a speedy recovery for those injured in this senseless attack.

We are also angry. We are angry that five individuals were senselessly murdered. We are angry that 25 others were wounded. We are angry that a space for gathering in community was shattered with violence. And, we are angry that family members and friends are planning funerals at a time many gather to express gratitude and nurture our human connections.

For years, leaders in the LGBTQ+ community have sounded the alarm, warning that hateful rhetoric and threats continue to lead to violence against LGBTQ+ people. ADL's Center on Extremism has warned that far-right and extremist voices have launched a significant attack against the LGBTQ+ community in 2021-2022, demonizing people through repeated false claims that LGBTQ+ people are "pedophiles" who are "grooming" children in order to abuse them. This false and malicious narrative has fueled a slew of hostile legislation and policies aimed at erasing the discussion of LGBTQ+ related issues in schools, removing LGBTQ+ books

from schools and public libraries and, especially, to ostracize, defame and harass transgender people.

Politicians, extremists, and pundits alike are fanning the flames of this hateful campaign, which not infrequently includes elements of antisemitism alongside its core anti-LGBTQ+ hate.

Communities at risk of hate-fueled violence understand that an attack on one of our communities is an attack on us all – and that people who hold multiple marginalized identities are particularly vulnerable. The grief and mourning process has only begun. The ADL Mountain States Region extends its support and care to all those impacted by this attack. We will continue to stand in solidarity with our LGBTQ+ community partners and all LGBTQ+ individuals in Colorado Springs and beyond.

Scott Levin, ADL Mountain States Regional Director

Read More Commentary:
[ELSEMANARIO.US](https://www.elsemanario.us)

VRS

El Dr. Soni dijo que el VRS tiene una "estacionalidad predecible". Cree que la razón del elevado número de casos al principio de la temporada puede estar relacionada con el aislamiento provocado por la pandemia. Cree que el periodo de escuela en línea limitó la exposición de muchos niños a los virus comunes y debilitó potencialmente sus sistemas inmunitarios.

El VRS suele provocar síntomas similares a los del resfriado. Con una tasa de hospitalización de hasta el 2%, los bebés menores de 6 meses son los que corren mayor riesgo de verse gravemente afectados por la enfermedad. La acumulación de mucosidad causada por la infección puede dificultar o imposibilitar la respiración de estos bebés. Otros grupos de riesgo son los ancianos y las personas con enfermedades preexistentes como el asma u otras afecciones respiratorias. Según el panel, el VRS afecta predominantemente a los

hispanos y a los nativos americanos.

Las personas preocupadas por el virus deben mantener una línea de comunicación directa con su médico y/o pediatra. El panel animó a la gente a vacunarse contra la gripe y a recibir el refuerzo de la vacuna contra el virus y destacó la importancia de lavarse las manos. "Lávate las manos, lávate las manos", dijo el Dr. Hakim. El VRS vive en las superficies durante más tiempo que la mayoría de los otros virus, por lo que lavarse las manos y limpiar las superficies que se tocan habitualmente puede ayudar a minimizar el contagio.

Los expertos médicos también instan a los padres a mantener a sus hijos en casa si están enfermos y a minimizar su exposición a grandes multitudes, durante la oleada de VRS, gripe y COVID-19. Los profesionales de la salud también están animando a la gente a que se ponga las vacunas de refuerzo y la vacuna contra la gripe.

Los CDC ofrecen [información](#) sobre los síntomas y los cuidados del VRS, los bebés y los niños y la transmisión del virus.

Benjamin Neufeld es un Reportera Independiente de The Weekly Issue/El Semanario.

Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.

Leer Más Noticias de Salud:
[ELSEMANARIO.US](https://www.elsemanario.us)

profesionales capacitados que brindan apoyo gratuito e inmediato.

El **988 Suicide & Crisis Lifeline** (antes conocido como National Suicide Prevention Lifeline) ofrece acceso a consejeros de crisis capacitados las 24 horas del día, los 7 días de la semana, a través de mensajes de texto y del chat, que pueden ayudar a las personas que experimentan una crisis de suicidio, de uso de sustancias y/o de salud mental, o cualquier otro tipo de angustia emocional. Los jóvenes pueden solicitar un consejero que se centre específicamente en las necesidades de los jóvenes y adultos jóvenes LGBTQIA+ a través de llamadas, mensajes de texto y chat.

OwnPath conecta a los habitantes de Colorado con los proveedores de salud conductual autorizados por la Administración de Salud Conductual (BHA) y para buscar servicios específicos o utilizar una búsqueda guiada para identificar los proveedores o recursos que mejor se adapten a sus necesidades.

Servicios de crisis y recursos de salud mental centrados en los jóvenes

Below the Surface tiene como objetivo ayudar a los adolescentes a conectarse y obtener apoyo de la línea de texto de los Servicios de Crisis de Colorado (CCS). Envíe un mensaje de texto TALK al 38255 para hablar con un consejero capacitado las 24 horas del día en una línea personal, gratuita y confidencial.

I Matter ofrece hasta seis sesiones de terapia gratuitas para cualquier joven de Colorado de 18 años o menos, o de 21 años o menos si recibe servicios de educación especial. La terapia es pro-

porcionada por clínicos con licencia en Colorado.

Inside Out Youth Services construye el acceso, la equidad y el poder con los jóvenes LGBTQIA2+, a través del liderazgo, la defensa, la construcción de la comunidad, la educación y el apoyo entre pares.

The Trevor Project es la mayor organización mundial de prevención del suicidio y salud mental para jóvenes LGBTQ. Conéctate con un consejero de crisis las 24 horas del día, los 365 días del año, desde cualquier lugar de los EE.UU. Es 100% confidencial y 100% gratuito.

Servicios de crisis y recursos de salud mental centrados en Colorado Springs

Las instalaciones de **Diversus Health Lighthouse** en Colorado Springs, Colorado, son un centro de crisis sin cita previa para todas las edades, que ofrece servicios de crisis, asesoramiento y terapia psiquiátrica, y atención aguda para el bienestar mental las 24 horas del día.

NAMI Colorado Springs crea y cultiva una comunidad acogedora de compañeros que educan, apoyan y defienden a las personas y familias que viven con problemas de salud mental. Ofrece grupos de apoyo presenciales y virtuales.

Sara Wilson es reportera de Colorado Newsline. Esta historia fue publicada originalmente por Colorado Newsline.

Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.

Read More Cover Features at:
ELSEMANARIO.US

BRINGING COMMUNITIES AND ORGANIZATIONS TOGETHER SINCE 2009.

Join Us!

Our Community Our Partners®

ourcommunityourpartners.com
info@ourcommunityourpartners.com

Los beneficiarios de DACA (Acción Diferida para los Llegados en la Infancia) y las personas indocumentadas también pueden obtener asistencia financiera.

Las personas que ganan menos de 1,700 dólares al mes, o algo menos de 3,500 dólares para una familia de cuatro miembros, pueden optar a planes con prima cero.

Algunas aseguradoras de salud y empleadores se opusieron a la Opción Colorado, aprobada por los legisladores en 2021, advirtiendo que la medida conduciría a primas más altas y complicaría aún más el mercado de seguros.

Telang argumentó que, dado que los planes tienen los mismos beneficios en todos los niveles de metal y proveedores de seguros, la Opción de Colorado facilita a los consumidores la búsqueda en función de la calidad, la red y el precio.

Añadió que la medida también requiere que las compañías de seguros reduzcan las primas de los planes estandarizados en un 5% en 2023, en un 10% en 2024 y en un 15% en 2025, en comparación con las primas de 2021.

"Esto es una gran oportunidad para los consumidores", dijo Telang, "porque está creando más competencia en el mercado individual y de pequeños grupos, y debería reducir los costes de las primas en general".

Las disposiciones de la Opción Colorado también pretenden

RSV

related to isolation caused by the pandemic. She thinks the period of online school limited many children's exposure to common viruses and and potentially weakened their immune systems.

RSV tends to cause cold-like symptoms. With a hospitalization rate of up to 2%, infants younger than 6 months are at the highest risk of being seriously affected by the disease. Mucus build-up caused by the infection can make it difficult or impossible for these infants to breathe. Other populations at risk include the elderly and those with pre-existing conditions like asthma or other respiratory conditions. According to the panel, RSV predominantly affects Hispanic people and Native Americans.

People concerned about the virus should keep a direct line of communication with their doctor and/or pediatrician. The panel encouraged people to get their flu shot and covid booster and stressed the importance of hand

abordar una persistente falta de confianza en el sistema médico por parte de las personas de color -enraizada en un daño continuo e histórico a esas comunidades- tomando medidas para que el personal de los centros de salud se parezca más a los pacientes que atienden.

Telang señaló que cualquier información recopilada durante el proceso de inscripción por ley no puede ser compartida con ninguna agencia federal, incluyendo los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos.

"A los consumidores que se inscriban en el programa OmniSalud no se les va a pedir su situación migratoria", dijo Telang. "Y la información de la inscripción en el seguro médico es confidencial".

Lea más sobre el programa OmniSalud de Connect for Health aquí.

Los inmigrantes y sus familias que necesiten ayuda para inscribirse, o que deseen saber más sobre el Programa OmniSalud y hablar con un experto certificado, pueden encontrar ayuda en:

connectforhealthco.com/es/comenzar/ayuda-de-omnisalud/

Eric Galatas es productor de Public News Service.

Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.

Para Noticias de Colorado:
ELSEMANARIO.US

washing. "Wash your hands, wash your hands, wash your hands," said Dr. Hakim. RSV lives on surfaces for a longer period than most other viruses, so handwashing and cleaning commonly touched surfaces can help minimize the spread.

Medical experts are also urging parents to keep their children home from school if they are sick and to minimize their exposure to large crowds, during the surge of RSV, the flu and COVID-19. Health professionals are also encouraging people to get their boosters and the flu shot.

The CDC offers [information](#) on RSV symptoms and care, infants and children and transmission of the virus.

Benjamin Neufeld is an Independent Reporter for The Weekly Issue/El Semanario.

Read More Health News:
ELSEMANARIO.US

"Colorado Option plans will cover all of the essential health benefits that are in the Affordable Care Act," said Telang. "And a lot of the services will have no co-pays, including primary-care visits, mental health or behavioral health, pre- and post-natal care." DACA—Deferred Action for Childhood Arrivals—recipients and undocumented people also can get financial assistance. Individuals earning less than \$1,700 a month, or just under \$3,500 for a family of four, can qualify for zero-premium plans. Some health insurers and employers opposed the Colorado Option, [passed by lawmakers in 2021](#), warning the move would lead to higher premiums and further complicate the insurance marketplace. Telang argued that because the plans have the same benefits across metal tiers and insurance providers, the Colorado Option makes it easier for consumers to shop based on quality, network and price. She added that the measure also requires insurance companies to reduce premiums for Standardized Plans by 5% in 2023, by 10% in 2024, and 15% in 2025, compared with 2021 premiums. "This is a great opportunity for consumers," said Telang, "because it is creating more competition in the individual and small group market, and should lower premium costs overall." Provisions in the Colorado Option also aim to address a persistent lack of trust in the medical system by people of color - rooted in ongoing and historical harm to those communities - by taking steps to make staffing at health centers look more like the patients they serve. Telang noted that any information collected during the enrollment process by law cannot be shared with any federal agencies, including U.S. Citizenship and Immigration Services. "Consumers that are enrolling in the OmniSalud program aren't going to be asked for their immigration status," said Telang. "And information from health insurance enrollment is confidential."

Read more about Connect for Health's OmniSalud program here. Immigrants and their families who need assistance enrolling, or who wish to learn more about the OmniSalud Program and speak with a certified expert, can find help by visiting: connectforhealthco.com/get-started/omnisalud-help/.

Eric Galatas is a Producer with Public News Service.

For More Colorado News:
ELSEMANARIO.US

trado una serie de errores en el mapa de la FCC de Nuevo México detallando el acceso de banda ancha. Ella dijo que la división, en este momento, probablemente no tiene suficiente personal para arreglarlo para la fecha objetivo del programa a mediados de enero.

"Es muy importante que los mapas sean correctos, y nuestros mapas aún no lo son", dijo.

El portavoz de la administración, Charlie Meisch Jr., reconoció que la oficina y Schlegel como director son bastante nuevos y dijo que la agencia todavía está tratando de apoyarlos. "Estamos allí para tratar de abordar estos temas y asegurarnos de que tienen la información y los recursos que necesitan", dijo.

Sin embargo, Schlegel dijo que la agencia federal anunció la fecha de enero de forma repentina, comunicándose a Nuevo México con dos meses de antelación -a pesar de que el estado había preguntado previamente sobre cuándo necesitaba la FCC la información cartográfica-, lo que hizo que el equipo se apresurara a reunir sus datos.

Meisch dijo que la fecha de enero no es en realidad un plazo es-

tricto y que es más bien el mejor momento para que los estados presenten la información de Internet. Sin embargo, la agencia quiere que el programa se ponga en marcha rápidamente, dijo. "Cualquier día que pase sin que alguien tenga acceso, tiene un coste", dijo.

Schlegel dijo que cree que los problemas de mapeo del estado podrían hacer que Nuevo México pierda cientos de millones de dólares. Eso podría dejar potencialmente a miles de personas en la oscuridad sin acceso a Internet.

Meisch se negó a comentar si una presentación después de la fecha de enero podría hacer que Nuevo México perdiera dinero.

En total, Schlegel dijo que Nuevo México espera obtener al menos 700 millones de dólares. El mínimo que pueden obtener los estados es de 100 millones de dólares. Con ese dinero, Nuevo México puede asignar subvenciones a las empresas de comunicaciones para la instalación y expansión de la banda ancha.

Pero dijo que "ahora mismo, me preocupa que nos falten unos cientos de millones de dólares".

Dijo que la división de banda

ancha estaba esencialmente agitando una bandera roja a los legisladores la semana pasada.

"No queremos que Nuevo México pierda un dólar", dijo.

Y los legisladores fueron receptivos a la noticia. Muchos expresaron su preocupación y posibles soluciones, como quién podría ayudar a resolver los problemas del mapa. El senador Michael Padilla (D-Albuquerque), presidente del comité, dijo que estos datos vitales no pueden ser incorrectos, haciendo que el estado pierda esa cantidad de fondos.

"Esto es un gran problema", dijo Padilla. "No podemos dejar que esto suceda".

Megan Gleason es reportera de Source New Mexico. Este artículo ha sido publicado por Source New Mexico bajo una licencia Creative Commons.

Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.

Para Más Noticias de New México: ELSEMANARIO.US

Classifieds / *Classificados*

TRIO Site Coordinator for Colorado Springs

The TRIO Educational Opportunity Center (EOC) is a federally-funded program at CSU Pueblo with the primary purpose of assisting individuals who are low- income and/or potential first-generation college students in gaining access to higher education.

Description of Job

Provide in-person services to program participants including providing information about college, and careers; assistance in applying for college admissions, student financial aid and scholarships; referrals to college readiness and GED programs and community agencies; other assistance as necessary to facilitate college enrollment and funding.

Manage day-to-day operations of satellite office. This includes coordination with host institution, responding to inquiries, scheduling appointments and supervising any student employees.

Perform client intakes, determine eligibility, select participants, assess services needed to achieve educational goals, and develop participant service plan.

Enter information about participants and services provided into database and maintain hard-copy files for all participants, ensuring participant records are complete and in order. Completes monthly error checks and file audits. Facilitate completion of the Annual Performance Report (APR).

Plans and implements community outreach in assigned service area. This includes individual and group meetings, representing the program at events, and conducting workshops for potential participants, parents and staff members of community organizations, secondary and postsecondary institutions.

Tracking participant progress in completing critical tasks identified in the participant service plan, including enrollment of participants in postsecondary education.

Salary Range

\$40,000 to \$42,000.

*Bilingual candidates are welcome!
For a full listing for more details/to apply,
please visit: governmentjobs.com/careers/colorado/jobs/3743046.*



Classifieds / *Classificados*

WE ARE HIRING!

BECOME A DEPUTY SHERIFF

- Salary: \$64,956 - \$90,514
- Signing Bonus: \$3000
- Lateral pay for previous law enforcement/military experience



#BETHECHANGE

You good?

Reach out to a friend about their mental health.

Find more ways to help at SeizeTheAwkward.org

SEIZE THE AWKWARD

NEW MEXICO, DO YOU NEED HELP PAYING YOUR RENT?

WE CAN HELP.

LEARN MORE AT RENTHelpNM.ORG

Coordinador de TRIO para Colorado Springs

El Centro de Oportunidades Educativas TRIO (EOC) es un programa financiado por el gobierno federal en CSU Pcon el propósito principal de ayudar a las personas de bajos ingresos y / o potenciales estudiantes universitarios de primera generación en acceso a la educación superior.

Descripción del trabajo

Proporcionar servicios en persona a los participantes del programa, incluyendo proporcionar información sobre la universidad y las carreras; Asistencia en la solicitud de admisión a la universidad, ayuda financiera para estudiantes y becas; Referencias a programas de preparación para la universidad y GED y a programas comunitarios. Apoyar según sea necesario para facilitar la inscripción en la universidad y la obtener financiación.

Gestionar las operaciones diarias de la oficina satélite. Esto incluye la coordinación con la institución anfitriona, responder a las consultas, programar las citas y supervisar a los estudiantes empleados.

Realizar la captación de clientes, determinar la elegibilidad, seleccionar a los participantes, evaluar los servicios necesarios para alcanzar los objetivos educativos y desarrollar el plan de servicios del participante.

Introducir la información sobre los participantes y los servicios prestados en la base de datos y mantener archivos impresos de todos los participantes, asegurándose de que los registros de los participantes estén completos y en orden. Completar las comprobaciones mensuales de errores y las auditorías de archivos. Facilitar la finalización del Informe Anual de Resultados (APR).

Planifica y ejecuta las actividades de extensión comunitaria en el área de servicio asignada. Esto incluye reuniones individuales y de grupo, representando el programa en eventos y realizando talleres para posibles participantes, padres y miembros del personal de las organizaciones comunitarias, instituciones secundarias y postsecundarias.

Seguimiento del progreso de los participantes en la realización de tareas críticas identificadas en el plan de servicio al participante, incluida la inscripción de los participantes en la educación postsecundaria.

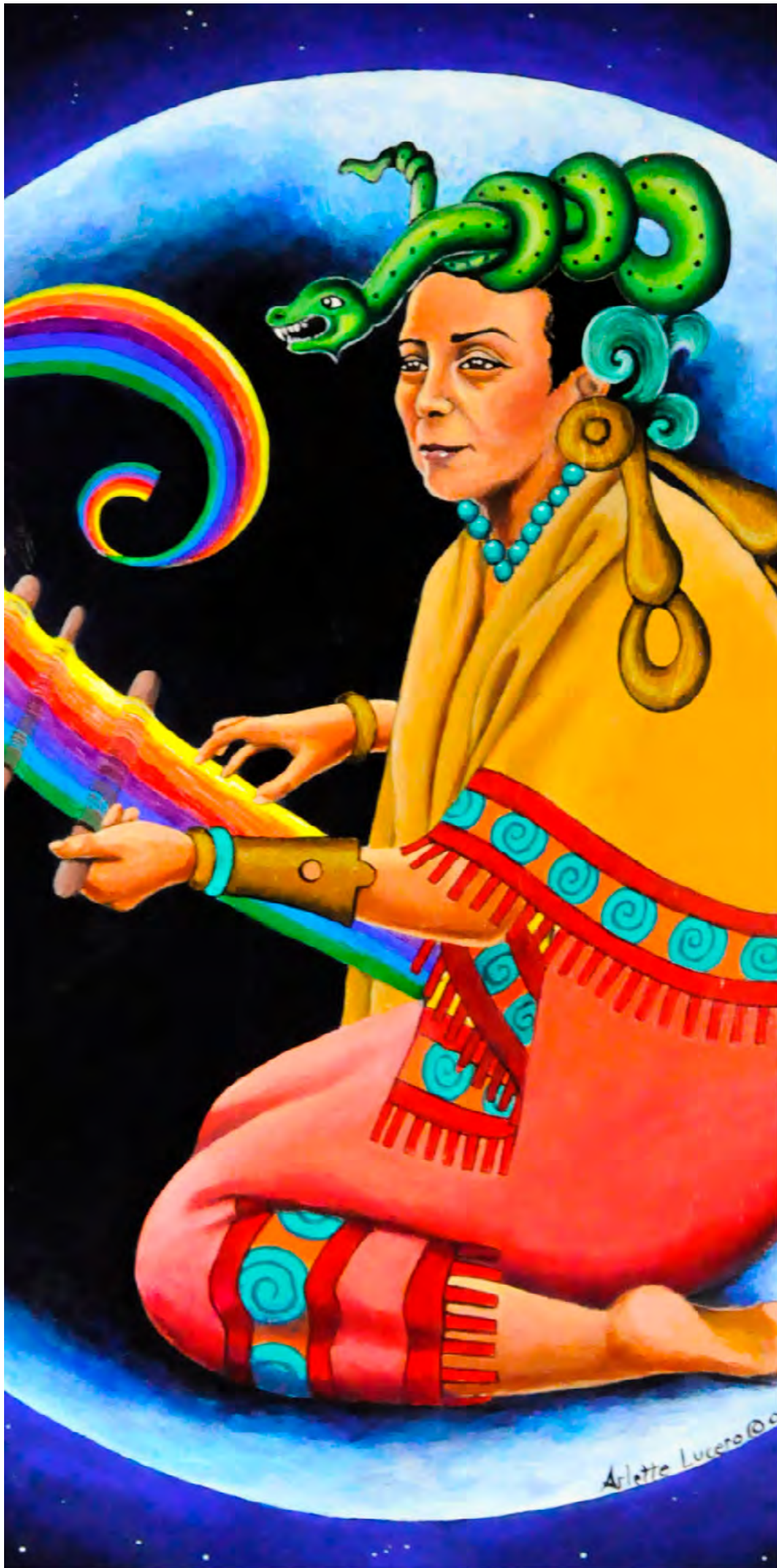
Rango salarial

\$40,000 to \$42,000.

¡Los candidatos bilingües son bienvenidos!

Para solicitar mas detallar y para aplicar a la oferta visite: governmentjobs.com/careers/colorado/jobs/3743046.





HECHO EN COLORADO

VISIT THE
EXHIBITION

ON VIEW NOW!
THROUGH DECEMBER 2022



301 N. UNION AVENUE
PUEBLO, COLORADO



History Colorado



**Latino Cultural
Arts Center**

LCAC-DENVER.ORG

A SPECIAL THANK YOU TO OUR MEDIA PARTNER **El Semanario**